



## Informazioni generali sul Corso di Studi

<b>Università</b>	Università degli Studi INSUBRIA Varese-Como
<b>Nome del corso in italiano</b> 	Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale ( <i>IdSua:1572608</i> )
<b>Nome del corso in inglese</b> 	Modern languages for international communication and cooperation
<b>Classe</b>	LM-38 - Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale 
<b>Lingua in cui si tiene il corso</b> 	italiano, inglese
<b>Eventuale indirizzo internet del corso di laurea</b> 	<a href="http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue">http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue</a>
<b>Tasse</b>	<a href="https://www.uninsubria.it/la-didattica/diritto-allo-studio/contribuzione-studentesca">https://www.uninsubria.it/la-didattica/diritto-allo-studio/contribuzione-studentesca</a>
<b>Modalità di svolgimento</b>	a. Corso di studio convenzionale



## Referenti e Strutture

### Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS

VISMARA Fabrizio

### Organo Collegiale di gestione del corso di studio

Consiglio del Dipartimento di Diritto Economia e Culture e Comitato dei Responsabili del Corso di laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale

### Struttura didattica di riferimento

Diritto, Economia e Culture

### Docenti di Riferimento

N.	COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA	PESO	TIPO SSD
1.	VISMARA	Fabrizio	IUS/13	PO	1	Caratterizzante
2.	CORTELEZZI	Flavia	SECS-P/02	PA	1	Caratterizzante
3.	MANGIONE	Gabriella	IUS/21	PO	1	Caratterizzante
4.	POZZO	Barbara	IUS/02	PO	1	Caratterizzante
5.	ROSSI	Serenella	IUS/04	PO	1	Caratterizzante

6.	TIBERI	Giulia Francesca Marina	IUS/08	RU	1	Affine
<b>Rappresentanti Studenti</b>		MONZANI ISABELLA imonzani@studenti.uninsubria.it				
<b>Gruppo di gestione AQ</b>		MARIA NIEVES ARRIBAS ESTERAS PAOLA BOCALE ALESSANDRO FERRARI GRAZIA MANNOZZI ANNAMARIA MAZZA ISABELLA MONZANI LINO PANZERI BARBARA POZZO ANDREA SANZO' FABRIZIO VISMARA				
<b>Tutor</b>		Serenella ROSSI Andrea SANZO' Lino PANZERI Flavia CORTELEZZI Gabriella MANGIONE MarÃ-a Nieves ARRIBAS ESTERAS				

Il Corso di Studio in breve

27/04/2021

Traduttori in ambito giuridico ed economico e mediatori in situazioni di conflitto sono professioni che richiedono competenze che vanno oltre la conoscenza delle lingue straniere.

Il Corso di Laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale intende rispondere a questa esigenza di formazione in due settori sempre piu' cruciali per il buon funzionamento delle dinamiche sociali, giuridiche ed economiche del mondo globalizzato. Obiettivo del corso di studio e' portare i propri laureati a perfezionare e approfondire in ambiti specialistici le proprie competenze linguistiche, formando figure di traduttori e mediatori linguistici e culturali di alto profilo professionale.

La formazione prevede il proseguimento dello studio di due lingue straniere integrato dalla conoscenza delle tematiche linguistiche, giuridiche ed economiche relative ai due profili professionalizzanti del traduttore in ambito giuridico ed economico e del mediatore culturale.

I laureati del corso saranno in grado di gestire e svolgere attivita' professionali di alto profilo nel settore pubblico e privato, sia come traduttori specialistici che come mediatori interculturali nelle situazioni di conflitto reale o potenziale (interpreti di comunita', interpreti di trattativa, mediatori familiari, ecc.)

Il CdS e' un corso di studio internazionale di Ateneo che rilascia doppio titolo con il Master en Traduccion e Interculturalidad (Itinerario Italiano-Espanol) della Facultad de Filologia dell'Universit  di Siviglia (Spagna).



QUADRO A1.a

**Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni (Istituzione del corso)**

30/01/2015

Le consultazioni con le organizzazioni rappresentative sono state espletate in fase di progettazione e si è ricevuto riscontro molto positivo da parte dei seguenti soggetti:

- Presidenza del Consiglio dei Ministri
- Comune di Como
- Cgil Como
- Uil FPL Como
- Ordine degli Avvocati di Como
- Ordine degli Avvocati di Varese
- Camera Penale di Como e Lecco
- Camera Civile di Como
- Associazione del Volontario Comasco
- Fondazione Don Silvano Caccia ONLUS (Unità locale, Consultorio Familiare La Casa Erba)
- Unione degli Industriali della provincia di Varese
- Centro Italo-Tedesco Villa Vigoni
- Associazione Italiana Traduttori e Interpreti
- Enfapi Como
- nr. 8 società e studi per il tramite di Unindustria Como

I dati sono stati analizzati ed elaborati in data 31 luglio 2014.

Avendo preso atto delle linee guida dell'Anvur, è fin d'ora prevista la consultazione periodica dei principali stakeholders del territorio e non solo, in considerazione della caratura internazionalistica del Cds.

Gli esiti documentali delle consultazioni, comprese quelle precedenti l'attivazione, verranno rese disponibili annualmente nel regolamento didattico del CdS.



QUADRO A1.b

**Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni (Consultazioni successive)**

27/04/2021

Il CdS, dal momento della sua istituzione, consulta con regolarità gli operatori formativi del territorio, le istituzioni locali, le agenzie della società civile e del Terzo Settore e la realtà del mondo produttivo locale. Le consultazioni sono in genere curate da un singolo interlocutore, che agisce d'intesa con la Commissione AiQUA, e si sostanziano in incontri periodici, contatti telefonici e telematici.

Per tenere traccia delle attività svolte, ogni interlocutore, d'intesa con la Commissione AiQUA, procede comunque con consultazioni spot. Talvolta, stante il lavoro di collaborazione tra i diversi CdS, i rapporti con il territorio coinvolgono anche colleghi di altri CdS, con i quali le occasioni di confronto per iniziative comuni sono frequenti.

Dall'a.a. 2020-2021, in conformita' alle finalita' conoscitive del c.d. 'Progetto Stakeholder avviato dall'Ateneo, il CdS ha provveduto a conformare la propria attivita' secondo le linee guida indicate dal DiDEC.

A tal fine, e' stato preso contatto con alcuni Stakeholder al fine di formalizzare un processo di consultazione e di confronto costante ed istituzionalizzato.

Alcune occasioni di confronto sono in fase di definizione, mentre si segnala l'utile incontro gia' tenutosi con la Dott. ssa Pina Sergio della CCIAA di Como in data 23 aprile 2021.

Un importante momento di verifica della coerenza fra offerta formativa del CdS in Lingue Moderne e le esigenze professionali del territorio resta, come negli anni passati, l'edizione annuale della Career week, durante la quale alcuni docenti del CdS si confrontano con esponenti di aziende ed enti pubblici.

L'ufficio Stage, infine, si occupa costantemente di monitorare il livello di soddisfazione delle aziende e degli enti coinvolti in progetti di stage, e il comitato dei responsabili del CdS analizza periodicamente i report dell'ufficio stage per individuare punti di forza ed eventuali criticita' dell'offerta formativa prevista nel CdS.



QUADRO A2.a

**Profilo professionale e sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati**

#### **Funzionario di organizzazioni di interesse nazionale e sopranazionale (umanitarie, culturali, scientifiche):**

##### **funzione in un contesto di lavoro:**

Gli operatori di questa categoria costruiscono e curano l'attuazione di progetti in ambiti internazionali, coordinando le attività del personale subordinato, fornendo assistenza sulla corretta applicazione delle leggi e dei regolamenti e gestendo le problematiche relative ai potenziali conflitti di lingue e culture, dei quali devono essere in grado di apprezzare i profili linguistici, economici e giuridici.

##### **competenze associate alla funzione:**

I laureati saranno in grado di progettare iniziative e politiche mirate alla creazione di interazioni positive in ambienti di lavoro caratterizzati da multilinguismo e multiculturalismo, garantendo la efficace comunicazione tra gruppi e soggetti di provenienza diversa e il superamento dei potenziali conflitti culturali e legati agli stili comunicativi.

##### **sbocchi occupazionali:**

Specialisti della gestione nella Pubblica Amministrazione  
Specialisti della gestione e del controllo nelle imprese private

#### **Mediatore interculturale, interprete di trattativa e interprete di comunità**

##### **funzione in un contesto di lavoro:**

Il mediatore interculturale sviluppa e gestisce programmi di integrazione culturale nei confronti degli immigrati, valuta e pratica interventi di mediazione interculturale nel contesto di enti pubblici e privati, istituzioni scolastiche e formative, imprese e altri ambienti dove sono necessarie competenze di mediazione linguistica e culturale e nozioni avanzate di diritto ed economia.

In un'accezione più specifica, il mediatore interculturale si configura talora come un vero e proprio interprete di comunità e di trattativa. Queste figure professionali devono:

- avere solide conoscenze di carattere giuridico (che consentano loro di trasmettere correttamente alle parti di origine straniera il contenuto giuridico del procedimento in cui sono coinvolte, presupposto essenziale per la loro tutela verso qualsiasi tipo di sfruttamento),
- essere informate su principi di carattere più squisitamente deontologico (oggettività; non intrusione; astensione

dall'espressione di opinioni personali, anche se richieste; non coinvolgimento psicologico; equidistanza e astensione dalla advocacy),

- aver sviluppato una profonda sensibilità interculturale, in virtù del fatto che nell'interpretazione di comunità sono frequenti i casi di notevole asimmetria tra le parti in termini di istruzione, di posizione sociale e/o economica, di

adattamento culturale e sociale o anche semplicemente di potere: si pensi all'ambito giudiziario, a quello medico, agli uffici immigrazione e alle questure, senza trascurare che, anche nelle trattative d'affare, si determini una frequente situazione di asimmetria informativa economica e culturale tra le parti.

**competenze associate alla funzione:**

I mediatori interculturali (anche nelle accezioni più specifiche di interpreti di trattativa e di comunità) devono avere gli strumenti e le conoscenze necessarie ad analizzare le situazioni di conflitto, a gestirle garantendo la massima soddisfazione alle parti in causa, le quali spesso devono essere "guidate" verso soluzioni di compromesso che garantiscano a entrambe di "salvare la faccia" e di accettare di buon grado la soluzione prospettata, e infine a prendere decisioni in autonomia e in tempi rapidi.

**sbocchi occupazionali:**

Interpreti e traduttori di livello elevato (in particolare interpreti di trattativa e di comunità)  
Mediatori interculturali

**Responsabile della comunicazione internazionale presso imprese nazionali o sopranazionali:**

**funzione in un contesto di lavoro:**

Il laureato potrà avere la funzione di mediatore linguistico in contesti aziendali, istituzionali e professionali operanti soprattutto negli ambiti dell'informazione, della comunicazione e dell'intrattenimento, ideando e realizzando testi e contenuti destinati alla comunicazione multimediale, coordinando i servizi di traduzione in più lingue ed esercitando il controllo della qualità sui testi specialistici e sui prodotti multimediali. Avrà inoltre sviluppato le competenze per occuparsi della gestione delle attività di comunicazione con interlocutori non italiani; dell'organizzazione, monitoraggio e controllo della traduzione di testi necessari al funzionamento delle aziende, sia da lingue straniere verso l'italiano sia dall'italiano verso lingue straniere; della elaborazione di progetti per attività internazionali; della pianificazione e gestione delle attività di produzione e di commercializzazione verso paesi esteri così come dello sviluppo di progetti promozionali e attività pubblicitarie.

**competenze associate alla funzione:**

Il laureato è in grado di collaborare alla filiera della preparazione e della scrittura di testi a carattere informativo e pubblicitario e della gestione di campagne di stampa in ambito internazionale conformandole alle diverse sensibilità culturali presenti nel mercato o nei mercati di riferimento.

**sbocchi occupazionali:**

Specialisti nelle pubbliche relazioni, dell'immagine e simili  
Specialisti nella commercializzazione di beni e servizi  
Redattori di testi tecnici  
Redattori di testi per la pubblicità  
Revisori di testi

**Operatori nell'ambito dell'internazionalizzazione di impresa**

**funzione in un contesto di lavoro:**

Questa figura professionale concentra in sé le conoscenze di ambito giuridico, economico e linguistico-culturale necessarie a fornire un supporto alle imprese (specialmente le PMI, delle quali abbonda il territorio di riferimento dell'Università dell'Insubria) che intendono espandersi sui mercati esteri.

**competenze associate alla funzione:**

Il profilo professionale in questione si occupa dell'implementazione delle strategie di vendita e del monitoraggio delle vendite e del gradimento sul mercato dei beni o dei servizi prodotti. E' inoltre in grado di analizzare le dinamiche economico-finanziarie nei mercati internazionali attraverso una valutazione puntuale del profilo politico ed economico dei paesi verso i quali si opera, di sensibilizzare alle differenze culturali, il cui mancato rispetto può compromettere il buon esito delle trattative, ed è in grado di acquisire e gestire informazioni relative alle normative locali e agli aspetti contrattuali, la cui mancata conoscenza può comportare gravi perdite di tempo e denaro.

**sbocchi occupazionali:**

Specialisti nella commercializzazione di beni e servizi

**Traduttori**

**funzione in un contesto di lavoro:**

I traduttori svolgono attività di traduzione di testi scritti, nei contesti delle attività produttive e commerciali, nelle istituzioni pubbliche, nei contesti editoriali relativi a tutti i media, con particolare riferimento all'ambito economico e giuridico, per il quale vengono esplicitamente formati. A tal proposito, è opportuno ricordare che la recente attuazione delle direttiva comunitaria in tema di traduttori e interpreti in ambito penale a spese dello Stato (decreto lv.o 4.3.2014 nr. 32 in attuazione della direttiva 2010/64/UE) richiede risorse umane che al momento non sono presenti in Italia (oltretutto la legge di attuazione non disciplina un albo specifico e quindi è di fatto rimesso alla perizia dei traduttori la qualità di un lavoro essenziale per l'esercizio del diritto di difesa): il Percorso 1, pertanto, appare particolarmente adatto a formare, dal punto di vista teorico e pratico, specialisti della traduzione nel processo penale. Infine, è d'uopo ricordare la figura professionale del giurista linguista presso le istituzioni nazionali e sovranazionali (in special modo l'Unione Europea): questa figura professionale ricopre un ruolo vitale nella produzione normativa in quanto assicura l'equivalenza delle diverse versioni linguistiche delle nuove normative. Per ricoprire questo ruolo è necessario un diploma di laurea in Giurisprudenza unito ad eccellenti doti linguistiche: la frequenza del biennio specialistico da parte di studenti in possesso di una laurea magistrale in giurisprudenza garantirà una formazione specifica nel settore della traduzione e revisione di testi giuridici che potrà utilmente essere sfruttata in ambito europeo.

**competenze associate alla funzione:**

I traduttori a livello elevato sono in grado di tradurre testi da una lingua ad un'altra assicurando che venga mantenuto il corretto significato del testo originale, che il significato di testi legali, scientifici, tecno-operativi e istituzionali sia correttamente reso e che la fraseologia, la terminologia, lo spirito e lo stile dei testi scritti e orali siano trasmessi nel modo più adeguato

**sbocchi occupazionali:**

Interpreti e traduttori di livello elevato nel settore pubblico e privato



QUADRO A2.b

Il corso prepara alla professione di (codifiche ISTAT)

1. Specialisti della gestione nella Pubblica Amministrazione - (2.5.1.1.1)
2. Specialisti della gestione e del controllo nelle imprese private - (2.5.1.2.0)
3. Specialisti nella commercializzazione di beni e servizi (escluso il settore ICT) - (2.5.1.5.2)
4. Specialisti delle relazioni pubbliche, dell'immagine e professioni assimilate - (2.5.1.6.0)
5. Redattori di testi per la pubblicità - (2.5.4.1.3)
6. Redattori di testi tecnici - (2.5.4.1.4)
7. Interpreti e traduttori di livello elevato - (2.5.4.3.0)
8. Revisori di testi - (2.5.4.4.2)



QUADRO A3.a

Conoscenze richieste per l'accesso

31/03/2015

I requisiti di ammissione sono i seguenti:

- possesso della laurea o del diploma universitario di durata triennale, ovvero di altro titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo, purché coerente con le discipline che caratterizzano il corso di laurea magistrale;
- conseguimento di almeno 25 CFU in ciascuna delle due lingue straniere, contemplate nell'offerta formativa del corso, di cui si intenda proseguire lo studio;
- gli studenti in possesso di un numero di CFU inferiore a quello sopra indicato potranno essere ammessi al corso di laurea magistrale qualora dimostrino di possedere competenze adeguate di livello B2 (russo, cinese) o C1 (inglese, spagnolo, tedesco) certificate da enti terzi o appurate durante un colloquio di ammissione. Potranno essere ammessi anche studenti

con competenze appena inferiori ai livelli di cui sopra, per i quali, secondo modalità specificate nel regolamento didattico del corso, sono previsti percorsi personalizzati di auto-apprendimento e potenziamento delle competenze linguistiche, da realizzarsi presso il laboratorio linguistico dell'Università degli Studi dell'Insubria prima dell'immatricolazione.

## ▶ QUADRO A3.b

### Modalità di ammissione

27/04/2021

L'ammissione al CdS è libera e i requisiti di ammissione sono i seguenti:

- possesso della laurea o del diploma universitario di durata triennale, ovvero di altro titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo, purché coerente con le discipline che caratterizzano il corso di laurea magistrale;
- conseguimento di almeno 25 CFU in ciascuna delle due lingue straniere, contemplate nell'offerta formativa del corso, di cui si intenda proseguire lo studio.

Gli studenti, provenienti da lauree triennali diverse dalle classi di lauree L-11 e L-12 e/o in possesso di un numero di CFU inferiore a quello sopra indicato, potranno essere ammessi al corso di laurea magistrale qualora dimostrino di possedere competenze adeguate di livello B2 (russo, cinese) o C1 (inglese, spagnolo, tedesco) certificate da enti terzi o appurate durante un colloquio orientativo che si svolgerà nel mese di settembre, dopo la preimmatricolazione.

Potranno comunque essere ammessi anche studenti con competenze appena inferiori ai livelli di cui sopra, per i quali la commissione responsabile del colloquio individua un percorso personalizzato di recupero, da quantificare in un massimo di 75 ore di autoapprendimento monitorato, da realizzarsi presso le strutture del Laboratorio Linguistico di Ateneo prima dell'immatricolazione.

In casi particolari, potranno essere assegnati debiti formativi da colmare nel corso del primo anno.

Link : <https://www.uninsubria.it/ugov/degree/3465#1>

## ▶ QUADRO A4.a



### Obiettivi formativi specifici del Corso e descrizione del percorso formativo

29/01/2015

La Laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale ha lo scopo di portare lo studente ad acquisire:

- competenze linguistiche di livello elevato in due lingue straniere;
- approfondite conoscenze culturali e socio-economiche specifiche per le aree geografiche connesse alle lingue di cui lo studente acquisisce un'elevata competenza;
- elementi teorici e metodi applicativi fondamentali delle discipline economiche e giuridiche utili per operare negli ambiti della traduzione specialistica (giuridica ed economica) e della mediazione interculturale.

L'offerta formativa intende gli insegnamenti delle lingue straniere come strumento potenziato per la comunicazione e per la mediazione in contesti sia generali che specialistici. Coerentemente con questi presupposti, gli insegnamenti linguistici saranno accompagnati da Laboratori avanzati, che costituiranno altrettante occasioni pratiche di attività di traduzione specialistica dalla lingua straniera alla lingua italiana e viceversa. Ulteriori laboratori sono previsti per gli insegnamenti più professionalizzanti, allo scopo di favorire le possibilità di esercitare individualmente e concretamente le conoscenze acquisite, e di applicarle attraverso simulazioni dei principali ambiti lavorativi e professionali. Il corso prevede inoltre la frequenza di uno

stage presso istituzioni ed enti pubblici e privati. Il percorso formativo prevede la possibilità di operare una scelta tra due Percorsi, ma lascia al contempo (attraverso la presenza di esami a scelta) spazio per ampliare il proprio bagaglio di conoscenze teoriche e pratiche.

#### Percorso 1: Traduzione giuridica ed economica

Il Percorso 1 fornisce conoscenza e capacità di comprensione approfondita di due lingue e culture europee o extra-europee contemporanee, affiancata a una specifica professionalità nell'ambito della traduzione specialistica, sorretta da adeguati strumenti metalinguistici e teorici generali, con particolare riguardo per i lessici tecnici e specialistici dell'ambito giuridico ed economico. Gli insegnamenti di traduzione specialistica hanno un ruolo fondamentale nell'impostazione professionalizzante del Corso di Laurea, in quanto volti ad integrare le competenze linguistiche acquisite con specifiche nozioni di traduttologia, applicandole a settori specialistici selezionati.

#### Percorso 2: Mediazione culturale

Il Corso di Laurea fornisce conoscenze avanzate in ordine alla mediazione familiare e comunitaria, civile e commerciale, penale. A tal fine si richiede, oltre all'approfondimento delle lingue di studio (che sarà affiancato da laboratori professionalizzanti di interpretariato e traduzione di comunità e di trattativa), una buona capacità di comprensione delle dinamiche culturali ed un'adeguata conoscenza delle tematiche giuridiche ed economiche rilevanti in contesti di conflitto.

Obiettivi formativi del Percorso 2 sono pertanto:

- fornire ampie conoscenze sui profili giuridici dell'integrazione tra culture diverse;
- fornire agli studenti la conoscenza del significato e delle tecniche di Alternative Dispute Resolution (A.D.R.) e le conoscenze essenziali di modelli teorici e forme pratiche della mediazione culturale, comunitaria, familiare e penale, attraverso un approccio metodologico-didattico interdisciplinare e aperto a simulazioni e laboratori;
- fornire agli studenti ampia consapevolezza delle dinamiche delle relazioni inter-culturali e inter-ordinamentali nonché del ruolo del rispetto dei diritti umani;
- fornire agli studenti una solida conoscenza delle dinamiche economiche relative alla globalizzazione e all'evoluzione socio-economica dei paesi emergenti.



QUADRO A4.b.1

**Conoscenza e comprensione, e Capacità di applicare conoscenza e comprensione: Sintesi**

#### **Conoscenza e capacità di comprensione**

Conoscenza e capacità di comprensione approfondita in almeno due lingue e culture europee o extra-europee contemporanee, affiancate a una specifica professionalità a seconda del Percorso scelto: nell'ambito della traduzione specialistica giuridico-economica per il Percorso Traduzione giuridica ed economica e nell'ambito dell'interpretazione di trattativa e di comunità per il Percorso Mediazione linguistica, culturale e giuridica.

La competenza traduttologica specialistica, sorretta da adeguati strumenti metalinguistici, sarà completata dal processo di approfondimento delle problematiche interculturali, economiche, giuridiche e sociali relative ai paesi presso cui sono parlate le lingue scelte e alle popolazioni che parlano queste lingue.

Sarà inoltre approfondita e affinata la padronanza degli strumenti per l'analisi critica delle dinamiche del mondo contemporaneo con particolare attenzione ai processi migratori, agli aspetti macro-economici legati alle problematiche dello sviluppo e della globalizzazione, al confronto tra sistemi giuridici e alla difesa dei diritti umani in ambito nazionale e internazionale.

L'accertamento delle conoscenze e della capacità di comprensione avviene tramite esami scritti e orali, che possono comprendere test a risposte chiuse, esercizi su casi concreti o simulati, quesiti relativi agli aspetti teorici e pratici di ogni disciplina. Le tipologie di esame dei vari insegnamenti sono definite in modo da esporre ogni studente nel corso del biennio a diverse modalità di accertamento.

### **Capacità di applicare conoscenza e comprensione**

Le capacità applicative delle conoscenze teoriche verranno sviluppate attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento. Verrà acquisito un livello elevato di professionalità che consentirà di gestire nel mondo del lavoro le situazioni tipiche di fronte alle quali si troveranno i futuri traduttori specialistici e mediatori, e di sviluppare autonome capacità di intervento e di problem solving in un contesto multilinguistico e multiculturale.

La verifica del conseguimento della conoscenza, comprensione e delle relative capacità applicative avviene, oltre che con le tradizionali prove di esame orale e, laddove opportuno, anche scritto, attraverso la rilevazione e documentazione della presenza e dell'attiva partecipazione dello studente alle simulazioni e ai laboratori linguistici.

Le modalità di accertamento prevedono altresì la stesura di relazioni riguardanti argomenti monografici o esperienze condotte dagli stessi studenti all'interno dei laboratori didattici previsti per alcuni insegnamenti. Un accertamento complessivo avviene con la prova finale, che richiede l'integrazione di conoscenze acquisite in diversi insegnamenti e può essere correlata ad un'attività di tirocinio.

## **▶ QUADRO A4.b.2**

### **Conoscenza e comprensione, e Capacità di applicare conoscenza e comprensione: Dettaglio**

#### **Area linguistica**

##### **Conoscenza e comprensione**

Conoscenza e capacità di comprensione approfondita in almeno due lingue e culture europee o extra-europee contemporanee funzionali alle specifiche professionalità che costituiscono l'esito del percorso scelto.

L'obiettivo è da conseguire mediante lezioni frontali, laboratori linguistici, esercitazioni linguistiche e terminologiche su testi in lingua.

Nell'attuale anno accademico, stante il persistere dell'emergenza Covid 19, si è resa necessaria l'erogazione della didattica a distanza, attraverso l'utilizzo del sistema TEAMS. In conformità alle indicazioni dell'Ateneo e delle Autorità competenti, il CdS sta valutando la possibilità di riprendere almeno in parte l'erogazione delle ultime lezioni in modalità mista.

L'accertamento delle conoscenze e della capacità di comprensione avviene tramite esami scritti e orali, che possono comprendere test a risposte chiuse, esercizi su casi concreti o simulati, quesiti relativi agli aspetti teorici e pratici di ogni disciplina. Le tipologie di esame dei vari insegnamenti sono definite in modo da esporre ogni studente nel corso del biennio a diverse modalità di accertamento.

##### **Capacità di applicare conoscenza e comprensione**

Le capacità applicative delle conoscenze teoriche verranno sviluppate:

nel percorso Traduzione giuridica ed economica:

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento; nei laboratori, per quanto svolti congiuntamente per gli studenti di entrambi i curricula del CdS, il docente assicura l'approfondimento di problemi concreti di traduzione, di ricerca terminologica, di comunicazione interlinguistica nei contesti organizzativi di enti pubblici, imprese private, società, organizzazioni non governative.

nel percorso Mediazione linguistica, culturale e giuridica:

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento; nei laboratori, per quanto svolti congiuntamente per gli studenti di entrambi i curricula del CdS, il docente assicura l'approfondimento delle problematiche connesse alle situazioni conflittuali di matrice culturale (interetnica e interreligiosa), comunitaria, familiare, nonché ai conflitti aventi rilevanza civile o penale;
- attraverso simulazioni di dialogo guidato, conferencing, mediazione (civile, penale, comunitaria e familiare)
- cicli seminariali per formare le capacità di inserirsi in modo dialogico nelle situazioni caratterizzate da specificità culturali di matrice sociale, economica, religiosa e etnica e di avviare dinamiche di problem solving

La verifica del conseguimento della conoscenza, comprensione e delle relative capacità applicative avviene, oltre che con le tradizionali prove di esame orale e, laddove opportuno, anche scritto, attraverso la rilevazione e documentazione della presenza e dell'attiva partecipazione dello studente alle simulazioni e ai laboratori linguistici.

Le modalità di accertamento prevedono altresì la stesura di relazioni riguardanti argomenti monografici o esperienze condotte dagli stessi studenti all'interno dei laboratori didattici previsti per alcuni insegnamenti. Un accertamento complessivo avviene con la prova finale, che richiede l'integrazione di conoscenze acquisite in diversi insegnamenti e può essere correlata ad un'attività di tirocinio.

**Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:**

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

Lingua cinese avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua cinese avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua inglese avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua inglese avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua russa avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua russa avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione [url](#)

Pragmatica della comunicazione interculturale [url](#)

## Area giuridico-economico-sociale

### Conoscenza e comprensione

Gli insegnamenti teorici previsti nel piano degli studi sono funzionali ad acquisire strumenti di comprensione delle dinamiche del mondo contemporaneo, con particolare attenzione ai processi migratori, agli aspetti macro-economici legati alle problematiche dello sviluppo e della globalizzazione, al confronto tra sistemi giuridici e alla difesa dei diritti umani in ambito nazionale e internazionale.

Le competenze traduttologiche e di mediazione dei conflitti nell'ambito sopra descritto, sono conseguite coniugando la conoscenza delle lingue con l'approfondimento delle problematiche economiche, giuridiche e sociali relative ai paesi ove sono parlate le lingue scelte e alle popolazioni parlanti queste lingue.

L'obiettivo è da conseguire mediante lezioni frontali con ampio supporto empirico e attenzione ai documenti internazionali di fonte pattizia.

Il CdS collabora con i Centri di ricerca attivi presso il DIDEC: il Centro Interateneo di ricerca in diritto comparato, il cui fine è quello di stimolare la ricerca sulla traduzione giuridica; il Centro di Diritto Svizzero, che dialoga con la Cancelleria federale, dove il diritto svizzero viene tradotto in tutte le lingue ufficiali della Svizzera; il Centro di ricerca Religioni, Diritti ed Economie nello spazio mediterraneo, che ha come vocazione la comprensione del pluralismo religioso negli Stati del Mediterraneo; il Centro studi sulla Giustizia riparativa e la mediazione, che ha lo scopo di favorire la ricerca in materia di giustizia riparativa, mediazione e strumenti alternativi di risoluzione dei conflitti; il Centro studi sul diritto doganale e il commercio internazionale, che si focalizza sui temi dell'internazionalizzazione delle attività economiche e connessi strumenti linguistici per facilitare lo scambio di beni.

Presso il Dipartimento è attiva una Cattedra UNESCO sul tema: "Eguaglianza di genere e diritti delle donne nella società multiculturale", che organizza ogni anno una rassegna cinematografica e vari appuntamenti sul tema dei diritti delle donne.

Il CdS è allineato al Progetto delle Nazioni Unite "Education for Justice" e offre moduli di insegnamento su temi rilevanti per l'educazione alla legalità, nell'ottica di una giustizia sostenibile, in linea con le indicazioni delle Nazioni Unite e di circa 500 Università nel mondo.

Nell'attuale anno accademico, stante l'emergenza Covid 19, si è resa necessaria l'erogazione della didattica a distanza, attraverso l'utilizzo del sistema TEAMS. Nel primo semestre dell'a.a. 2020-2021 potrebbe essere necessario utilizzare ancora questa modalità didattica alternativa, in conformità alle indicazioni dell'Ateneo e delle Autorità competenti.

L'accertamento delle conoscenze e della capacità di comprensione avviene tramite esami scritti e orali. Gli esami scritti possono comprendere test a risposte chiuse, esercizi su casi concreti o simulati, analisi di fonti o di documenti ufficiali, quesiti relativi agli aspetti teorici e pratici di ogni disciplina. Le tipologie di esame dei vari insegnamenti sono definite in modo da esporre ogni studente nel corso del biennio a diverse modalità di accertamento.

### Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Le capacità applicative delle conoscenze teoriche verranno sviluppate:

nel percorso Traduzione giuridica ed economica

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento; nei laboratori, per quanto svolti congiuntamente per gli studenti di entrambi i curricula del CdS, lo studente affronta problemi concreti di comunicazione interlinguistica nei contesti organizzativi di enti pubblici, imprese private, società, organizzazioni non governative.

nel percorso Mediazione linguistica, culturale e giuridica

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento; nei laboratori, per quanto svolti congiuntamente per gli studenti di entrambi i curricula del CdS, lo studente affronta le problematiche connesse alle situazioni conflittuali

negli ambiti giuridico, economico e sociale;  
 - attraverso simulazioni in cui si sperimentano le diverse tecniche di problem solving.

La verifica del conseguimento della conoscenza, comprensione e delle relative capacità applicative avviene, oltre che con le tradizionali prove di esame orale e, laddove opportuno anche scritto, attraverso la rilevazione e documentazione della presenza e dell'attiva partecipazione dello studente alle simulazioni e ai laboratori specialistici.

Le modalità di accertamento prevedono altresì l'approfondimento autonomo di argomenti monografici e la riflessione su eventuali esperienze e simulazioni condotte dagli stessi studenti all'interno dei laboratori didattici previsti per alcuni insegnamenti. Un accertamento complessivo avviene con la prova finale, che richiede l'integrazione di conoscenze acquisite in diversi insegnamenti e può essere correlata ad un'attività di tirocinio.

**Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:**

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

Alternative dispute resolution [url](#)

Cooperazione e State building [url](#)

Diritti religiosi e mediazione comunitaria e familiare [url](#)

Diritto commerciale e penale dell'impresa [url](#)

Diritto dei migranti [url](#)

Economia della globalizzazione e mercati emergenti [url](#)

Elementi di diritto processuale e traduzione nel processo civile e penale [url](#)

Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici [url](#)

GIUSTIZIA RIPARATIVA E MEDIAZIONE PENALE [url](#)

Lo spazio mediterraneo: religioni, economie e culture [url](#)

Politica economica internazionale [url](#)

Sociologia delle culture [url](#)

Strategie per l'internazionalizzazione delle imprese [url](#)

Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati [url](#)

 QUADRO A4.c	<b>Autonomia di giudizio</b> <b>Abilità comunicative</b> <b>Capacità di apprendimento</b>
<b>Autonomia di giudizio</b>	L'autonomia di giudizio viene conseguita incoraggiando lo studente ad impiegare con consapevolezza, flessibilità e adattabilità le competenze linguistiche sia nella prospettiva della traduzione che in quella della mediazione culturale. Oltre che attraverso lezioni frontali di insegnamento teorico, l'autonomia di giudizio si consegue mediante la partecipazione attiva ai laboratori specialistici che promuovono la capacità di decision making. Laboratori ed esercitazioni saranno anche occasione per verificare il raggiungimento dei vari livelli di acquisizione dell'autonomia critica.
<b>Abilità comunicative</b>	I laureati dovranno dimostrare di aver conseguito abilità nella comunicazione orale e scritta nelle lingue di studio, con particolare riferimento agli ambiti giuridico, economico e della mediazione. Le abilità comunicative vengono conseguite e verificate attraverso esercitazioni scritte e orali, a seconda del tipo di laboratorio attivato.
<b>Capacità di</b>	I laureati dovranno dimostrare capacità di apprendimento autonomo di ulteriori conoscenze, mediante il ricorso a fonti bibliografiche specialistiche, banche dati terminologiche multilingue (IATE), glossari tematici compilati dai traduttori UE, programmi informatici di autoapprendimento. Queste capacità di apprendimento ulteriore potranno essere sfruttate sia in ambito lavorativo,

**apprendimento**

nell'acquisizione di nuove ed aggiornate competenze, che nell'eventuale prosecuzione degli studi (ad es. dottorato di ricerca).

Le capacità di apprendimento vengono conseguite e verificate sperimentando nel corso degli insegnamenti del secondo anno la capacità di consultazione e utilizzazione proficua dei suddetti strumenti di autoapprendimento.



## QUADRO A5.a

## Caratteristiche della prova finale

30/01/2015

Al secondo anno di corso, lo studente di ciascun curriculum dovrà acquisire 16 CFU connessi al superamento della prova finale.

Il titolo di laurea magistrale è conferito previo superamento di una prova finale consistente nella presentazione e discussione davanti a una Commissione giudicatrice di un elaborato scritto originale, che potrà essere redatto in italiano o in una delle lingue di studio secondo modalità che saranno dettagliate nel regolamento didattico.

L'argomento dell'elaborato verterà su un argomento relativo a una delle due lingue oppure ad un'altra delle discipline previste dal curriculum seguito, purché l'argomento sia coerente con il percorso scelto. Sono relatori della prova finale i professori di ruolo di prima e seconda fascia, i ricercatori titolari di insegnamento e i titolari di contratti sostitutivi per insegnamento ufficiale.

Il relatore, ove necessario, sarà affiancato da un correlatore, appartenente allo stesso o a un differente settore scientifico-disciplinare.



## QUADRO A5.b

## Modalità di svolgimento della prova finale

30/04/2021

Al secondo anno di corso, lo studente di ciascun curriculum dovrà acquisire 16 CFU connessi al superamento della prova finale.

Il titolo di laurea magistrale è conferito previo superamento di una prova finale consistente nella presentazione e discussione davanti a una Commissione giudicatrice di un elaborato scritto originale, che potrà essere redatto in italiano o in una delle lingue di studio.

La prova finale consiste in un elaborato di ricerca su un argomento inerente a una delle discipline oggetto di insegnamento nel biennio specialistico. Lo studente è seguito da un relatore e affiancato eventualmente da un secondo relatore. Il comitato dei responsabili del CdS incoraggia i progetti di tesi a cavallo tra due o più discipline, data la natura 'di frontiera' delle discipline ricadenti nell'ambito della mediazione linguistica. In casi particolari, si può concordare un lavoro di tesi non tradizionale che, accanto al necessario approfondimento teorico, valorizzi l'esperienza di stage/lavoro dello studente, da utilizzare come 'case study' a cui applicare conoscenze e metodologie teoriche (ad esempio, nel caso dell'insegnamento di Diritto dei Migranti, alcuni studenti hanno capitalizzato l'esperienza di stage in Prefettura nella preparazione della tesi di laurea).

La prova finale si svolge in forma orale di fronte a una Commissione di Laurea composta secondo quanto previsto dal Regolamento didattico di Ateneo (Articolo 29).

In base alla delibera del Consiglio di Dipartimento di Diritto, Economia e Culture, ai laureandi, all'atto dell'istruttoria di laurea, verranno attribuiti 0,33 punti per ogni lode conseguita nelle attività formative con valore uguale o superiore a 6 CFU.

Inoltre il giudizio sulla discussione della tesi di laurea può portare ad un aumento di voti, rispetto alla media curricolare,

corrispondente a:

- fino a due punti (sufficiente), per elaborati meramente compilativi della letteratura esistente ovvero semplicemente ricognitivi dello stato della questione o del dibattito relativo;
- fino a quattro punti (buono), per elaborati metodologicamente bene impostati, strutturati e discussi;
- fino a sei punti (molto buono), per elaborati completi, accurati nel metodo e nell'esposizione e/o originali in qualche spunto o conclusione.

La commissione potrà comunque valutare eventuali punteggi superiori sulla base di una relazione argomentata predisposta dal docente relatore.

Link : <https://www.uninsubria.it/la-didattica/bacheca-della-didattica/esame-di-laurea-didec> ( Esame di laurea )

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Elenco titoli tesi di laurea a.a. 2019/2020



▶ QUADRO B1

Descrizione del percorso di formazione (Regolamento Didattico del Corso)

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: DESCRIZIONE PERCORSO DI FORMAZIONE

Link: <http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue>

▶ QUADRO B2.a

Calendario del Corso di Studio e orario delle attività formative

<https://www.uninsubria.it/ugov/degree/4987#5>

▶ QUADRO B2.b

Calendario degli esami di profitto

<https://uninsubria.esse3.cineca.it/ListaAppelliOfferta.do>

▶ QUADRO B2.c

Calendario sessioni della Prova finale

<https://www.uninsubria.it/la-didattica/bacheca-della-didattica/esame-di-laurea-didec>

▶ QUADRO B3

Docenti titolari di insegnamento

Sono garantiti i collegamenti informatici alle pagine del portale di ateneo dedicate a queste informazioni.

N.	Settori	Anno di corso	Insegnamento	Cognome Nome	Ruolo	Crediti	Ore	Docente di riferimento per corso
1.	IUS/15	Anno di corso 1	Alternative dispute resolution <a href="#">link</a>	GHIRGA MARIA FRANCESCA	PO	6	20	
		Anno						

2.	IUS/15	di corso 1	Alternative dispute resolution <a href="#">link</a>			6	15	
3.	IUS/11	Anno di corso 1	Diritti religiosi e mediazione comunitaria e familiare <a href="#">link</a>			8	50	
4.	IUS/04	Anno di corso 1	Diritto commerciale e penale dell'impresa <a href="#">link</a>	ROSSI SERENELLA	PO	8	25	
5.	IUS/02	Anno di corso 1	Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici <a href="#">link</a>	JACOMETTI VALENTINA	PA	8	20	
6.	IUS/02	Anno di corso 1	Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici <a href="#">link</a>	POZZO BARBARA	PO	8	30	
7.	L-OR/21	Anno di corso 1	Lingua cinese avanzato 1 e traduzione <a href="#">link</a>			9		
8.	L-OR/21	Anno di corso 1	Lingua cinese avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua cinese avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5	60	
9.	L-OR/21	Anno di corso 1	Lingua cinese avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua cinese avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			4	55	
10.	L-LIN/12	Anno di corso 1	Lingua inglese avanzato 1 e traduzione <a href="#">link</a>			9		
11.	L-LIN/12	Anno di corso 1	Lingua inglese avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua inglese avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5	60	
12.	L-LIN/12	Anno di corso 1	Lingua inglese avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua inglese avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			4	55	
13.	L-LIN/21	Anno di corso 1	Lingua russa avanzato 1 e traduzione <a href="#">link</a>			9		
14.	L-LIN/21	Anno di corso 1	Lingua russa avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua russa avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5	60	
		Anno						

15.	L-LIN/21	di corso 1	Lingua russa avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			4	55	
16.	L-LIN/07	Anno di corso 1	Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione <a href="#">link</a>			9		
17.	L-LIN/07	Anno di corso 1	Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5	60	
18.	L-LIN/07	Anno di corso 1	Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			4	55	
19.	L-LIN/14	Anno di corso 1	Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione <a href="#">link</a>			9		
20.	L-LIN/14	Anno di corso 1	Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5	60	
21.	L-LIN/14	Anno di corso 1	Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			4	55	
22.	IUS/11	Anno di corso 1	Lo spazio mediterraneo: religioni, economie e culture <a href="#">link</a>	COGLIEVINA STELLA	RD	8	25	
23.	IUS/11	Anno di corso 1	Lo spazio mediterraneo: religioni, economie e culture <a href="#">link</a>	CORTELEZZI FLAVIA	PA	8	25	
24.	SECS-P/02	Anno di corso 1	Politica economica internazionale <a href="#">link</a>	CORTELEZZI FLAVIA	PA	8	35	
25.	SECS-P/02	Anno di corso 1	Politica economica internazionale <a href="#">link</a>	COLANGELO GIUSEPPE	PO	8	15	
26.	L-LIN/01	Anno di corso 1	Pragmatica della comunicazione interculturale <a href="#">link</a>	SANSO' ANDREA	PA	6	35	
27.	IUS/13 IUS/21	Anno di corso 1	Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati <a href="#">link</a>	MANGIONE GABRIELLA	PO	10	30	
		Anno						

28.	IUS/13 IUS/21	di corso 1	Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati <a href="#">link</a>	VISMARA FABRIZIO	PO	10	30	
29.	IUS/08	Anno di corso 2	Cooperazione e State building <a href="#">link</a>			8		
30.	IUS/10 IUS/09	Anno di corso 2	Diritto dei migranti <a href="#">link</a>			8		
31.	SECS-P/01	Anno di corso 2	Economia della globalizzazione e mercati emergenti <a href="#">link</a>			8		
32.	IUS/15 IUS/16	Anno di corso 2	Elementi di diritto processuale e traduzione nel processo civile e penale <a href="#">link</a>			6		
33.	IUS/17	Anno di corso 2	GIUSTIZIA RIPARATIVA E MEDIAZIONE PENALE <a href="#">link</a>			8		
34.	L-OR/21	Anno di corso 2	Lingua cinese avanzato 2 e traduzione <a href="#">link</a>			9		
35.	L-OR/21	Anno di corso 2	Lingua cinese avanzato 2 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua cinese avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5		
36.	L-OR/21	Anno di corso 2	Lingua cinese avanzato 2 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua cinese avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			4		
37.	L-LIN/12	Anno di corso 2	Lingua inglese avanzato 2 e traduzione <a href="#">link</a>			9		
38.	L-LIN/12	Anno di corso 2	Lingua inglese avanzato 2 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua inglese avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5		
39.	L-LIN/12	Anno di corso 2	Lingua inglese avanzato 2 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua inglese avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			4		
40.	L-LIN/21	Anno di corso 2	Lingua russa avanzato 2 e traduzione <a href="#">link</a>			9		
		Anno						

41.	L-LIN/21	di corso 2	Lingua russa avanzato 2 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua russa avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>	5
42.	L-LIN/21	Anno di corso 2	Lingua russa avanzato 2 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua russa avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>	4
43.	L-LIN/07	Anno di corso 2	Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione <a href="#">link</a>	9
44.	L-LIN/07	Anno di corso 2	Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>	5
45.	L-LIN/07	Anno di corso 2	Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>	4
46.	L-LIN/14	Anno di corso 2	Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione <a href="#">link</a>	9
47.	L-LIN/14	Anno di corso 2	Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>	5
48.	L-LIN/14	Anno di corso 2	Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>	4
49.	PROFIN_S	Anno di corso 2	PROVA FINALE <a href="#">link</a>	16
50.	NN	Anno di corso 2	STAGE <a href="#">link</a>	6
51.	SPS/08	Anno di corso 2	Sociologia delle culture <a href="#">link</a>	8
52.	SECS-P/08	Anno di corso 2	Strategie per l'internazionalizzazione delle imprese <a href="#">link</a>	8

Descrizione link: Aule

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/le-nostre-aule-didattiche>

▶ QUADRO B4

Laboratori e Aule Informatiche

Descrizione link: Laboratori e aule informatiche

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/i-nostri-laboratori-informatici-e-linguistici>

▶ QUADRO B4

Sale Studio

Descrizione link: Sale studio

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/le-nostre-sale-studio>

▶ QUADRO B4

Biblioteche

Descrizione link: Sistema Bibliotecario Centralizzato (SiBA)

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/il-nostro-sistema-bibliotecario>

▶ QUADRO B5

Orientamento in ingresso

#### **INIZIATIVE DI ATENEIO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO**

28/04/2021

Le attività di orientamento in ingresso si svolgono sulla base di un piano annuale approvato dagli Organi di Governo su proposta della Commissione Orientamento di Ateneo, presieduta dal Delegato del Rettore e composta da rappresentanti di tutte le aree disciplinari presenti in Università, dal Dirigente dell'Area Didattica e Ricerca, dal Responsabile dell'Ufficio Orientamento e Placement, da un rappresentante del tavolo tecnico dei Manager Didattici per la Qualità e da un rappresentante dell'Ufficio di Supporto all'Assicurazione della Qualità.

Le attività di carattere trasversale, e in generale la comunicazione e i rapporti con le scuole, sono gestiti dall'Ufficio Orientamento e Placement, mentre le attività proposte dai diversi Corsi di Laurea sono gestite direttamente dal Dipartimento proponente e dalla Scuola di Medicina, secondo standard condivisi, anche per la rilevazione della customer satisfaction.

Tramite incontri di orientamento nelle scuole o in Università e la partecipazione a Saloni di Orientamento, vengono fornite informazioni generali sui corsi e sulle modalità di ammissione. Questo primo contatto con gli studenti viene approfondito in più giornate di 'Università aperta' (Insubriae Open Day per Corsi di Laurea Triennale e Magistrale a ciclo unico e Open Day Lauree Magistrali). Vengono realizzati materiali informativi per fornire adeguata documentazione sui percorsi e sulle sedi di studio, nonché sui servizi agli studenti, in cui viene dato particolare risalto ai possibili sbocchi occupazionali coerenti con i diversi percorsi di studio.

Gli studenti interessati possono inoltre chiedere un colloquio individuale di orientamento che viene gestito, sulla base del

bisogno manifestato dall'utente, dall'Ufficio orientamento e placement, dalla Struttura didattica responsabile del corso nel caso di richieste più specifiche relative a un singolo corso, dal Servizio di counselling psicologico nel caso di richieste di supporto anche psicologico alla scelta.

Vengono organizzate giornate di approfondimento, seminari e stage per consentire agli studenti di conoscere temi, problematiche e procedimenti caratteristici in diversi campi del sapere, al fine di individuare interessi e predisposizioni specifiche e favorire scelte consapevoli in relazione ad un proprio progetto personale. In particolare, vengono proposti stage in laboratori scientifici per valorizzare, anche con esperienze sul campo, le discipline tecnico-scientifiche.

Per favorire la transizione Scuola-Università e per consentire agli studenti di auto-valutare e verificare le proprie conoscenze in relazione alla preparazione richiesta per i diversi corsi di studio:

- nell'ambito delle giornate di Università aperta e in altri momenti specifici nel corso dell'anno viene data la possibilità di sostenere una prova anticipata di verifica della preparazione iniziale o la simulazione del test di ammissione;

- una specifica sezione del sito web di Ateneo, 'Preparati all'Università'

<https://www.uninsubria.it/la-didattica/orientamento/preparati-alluniversita%20>, raccoglie materiali (anche video) e informazioni relativi a percorsi di rafforzamento delle competenze nelle seguenti aree: Metodo di studio; Italiano; Matematica area scientifica; Matematica area economica, giuridica e del turismo; Introduzione alla filosofia e Introduzione al linguaggio audiovisivo, in preparazione al corso di laurea in Storia e storie del mondo contemporaneo; per alcuni argomenti, viene data la possibilità agli studenti delle scuole secondarie di secondo grado di partecipare ad incontri di approfondimento e confronto nei mesi di aprile e maggio;

- nel periodo agosto - settembre sono organizzati degli incontri pre-test per i corsi di laurea afferenti alla Scuola di Medicina, sia per le professioni sanitarie che per le Lauree Magistrali a ciclo unico in Medicina e Chirurgia e in Odontoiatria e Protesi Dentaria;

- prima dell'inizio delle lezioni, vengono proposti precorsi di: italiano; matematica per l'area scientifica; matematica per l'area economica, giuridica e del turismo; lingue straniere (inglese e tedesco) per gli studenti di Scienze della mediazione interlinguistica e interculturale e Scienze del turismo; introduzione alla filosofia per gli studenti del corso di laurea in Storia e storie del mondo contemporaneo.

## **INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO**

Il Consiglio di Dipartimento ha designato, per il Corso di laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale, la professoressa Stella Coglievina quale componente della Commissione di Ateneo per l'Orientamento.

Le attività di orientamento in ingresso si sono orientate soprattutto alla promozione dell'offerta didattica agli studenti iscritti alle lauree offerte dal Dipartimento e dall'Ateneo. Questa attività ha visto il coinvolgimento di tutti i docenti dei suddetti corsi di laurea che si sono resi disponibili ad offrire agli studenti le informazioni sull'offerta formativa didattica della laurea magistrale in lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale e sui relativi sbocchi professionali.

Nel corso di iniziative formative rivolte a studenti di scuole superiori del territorio, si è illustrato agli studenti il percorso specialistico offerto da CdS dopo il conseguimento della laurea, precisandone gli ambiti di studio e le prospettive occupazionali.

Si segnalano, in particolare, le seguenti attività:

- Salone 'Young - Orienta il tuo futuro' Young DIGITAL, 27-29 gennaio 2021

Il DiDEC ha partecipato al Salone di orientamento in entrata più importante per i territori comasco e varesino dedicato a studenti e famiglie del territorio di Como e Lecco, promosso e organizzato dalla Camera di Commercio di Como-Lecco in collaborazione con la Rete dell'orientamento OrientaComo e con i Rappresentanti istituzionali per l'orientamento.

- OrientaLombardia, 1-3 dicembre 2020: Il Edizione di OrientaLombardia ASTERLombardia - Fiera per l'Orientamento Scolastico Universitario e Professionale della Lombardia organizzata dall'Associazione ASTER.

- Giornate di orientamento dell'Università degli Studi dell'Insubria dedicate alle lauree magistrali - 'Insubriae Open Day 2021' dal 14 al 21 maggio 2021.

L'Open Day delle lauree magistrali dell'Insubria è organizzato in forma virtuale e si svolgerà dal 14 al 21 maggio 2021. Attraverso una pagina dedicata sul sito dell'Ateneo i Direttori di Dipartimento, i Presidenti di Corso di Studio, i docenti e ricercatori, il personale tecnico e amministrativo e gli studenti hanno illustrato attraverso diversi strumenti telematici le caratteristiche, le opportunità e gli sbocchi professionali di ciascun CdS.

In particolare, per quanto riguarda il CdS in Lingue per la comunicazione e la cooperazione internazionale, sono disponibili in via permanente sul sito, dei mini-video di alcuni studenti e laureati e una presentazione power-point con audio in cui viene

descritto nel dettaglio il CdS da parte dei delegati di Orientamento.

Inoltre, la delegata di orientamento professoressa Stella Coglievina ha organizzato un incontro online di approfondimento nella giornata del 21 maggio 2021 con la possibilità agli eventuali interessati di porre domande e chiedere chiarimenti a docenti e studenti su vari aspetti del percorso di studi.

Sul sito è stato possibile inoltre prenotare colloqui individuali on-line di orientamento pre-universitario, per informazioni su servizi a studenti con disabilità e/o DSA, sui servizi delle Segreterie Studenti e con l'Ufficio Diritto allo studio e servizi agli studenti.

- Nuovo progetto 'Piano per l'orientamento e il tutorato'.

Attività formative propedeutiche (incontri pre-test, precorsi)

Anche nell'anno accademico in corso il DiDEC si è fatto promotore di precorsi funzionali a facilitare l'inserimento nel percorso universitario e coopera alla realizzazione di precorsi in collaborazione con altri Dipartimenti di Ateneo. In particolare, sono stati organizzati i seguenti precorsi volti a supportare l'acquisizione delle conoscenze utili al miglior sostenimento e superamento delle prove di verifica della preparazione iniziale e del test d'ingresso.

La Commissione Orientamento del DiDEC, insieme all'Ufficio Orientamento di Ateneo, ha curato la realizzazione del materiale informativo e promozionale per i rispettivi CdS. È stata, altresì, realizzata una 'Guida Breve' dell'Università e una mappa delle sedi. Inoltre, in collaborazione con l'Ufficio Formazione, sviluppo e comunicazione, l'Ufficio Orientamento ha predisposto un ricco materiale promozionale da utilizzare durante gli eventi di orientamento (principalmente Open Day) e i Saloni dello Studente.

Ulteriori attività di orientamento in entrata svolte dall'Ufficio Orientamento di Ateneo - Attività di coordinamento dell'attività di orientamento con i principali attori del territorio. Si è provveduto alla definizione delle 'Linee guida dell'orientamento' rispetto alle due sedi (Como e Varese) del CdS, tramite reti dedicate (Rete OrientaComo; Informagiovani/Informalavoro Varese e Tavolo UST Varese).

L'Ufficio Orientamento e placement ha svolto altresì colloqui individuali di orientamento. Sono stati inoltre realizzati colloqui con supporto psicologico curati dal servizio di Counselling - Dipartimento di Biotecnologie e Scienze della Vita.

Descrizione link: Orientamento in ingresso

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/la-didattica/orientamento>

▶ QUADRO B5

Orientamento e tutorato in itinere

## INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

28/04/2021

L'Ateneo assume, in maniera trasparente e responsabile, un impegno nei confronti degli studenti con disabilità o con disturbi specifici dell'apprendimento (DSA). È stato al tale scopo designato un Delegato del Rettore (Delegato per il Coordinamento, il monitoraggio ed il supporto delle iniziative concernenti l'integrazione delle persone diversamente abili) responsabile delle iniziative di integrazione, inclusione e supporto necessarie affinché ogni studente possa affrontare con profitto il proprio Corso di Studi.

Per gli studenti con disabilità e/o disturbi specifici dell'apprendimento viene definito un progetto formativo individualizzato nel quale sono indicati le misure dispensative e gli strumenti compensativi (tempo aggiuntivo, prove equipollenti, etc.) per la frequenza agli insegnamenti e lo svolgimento delle prove valutative.

La Carta dei Servizi descrive nel dettaglio tutti i servizi messi a disposizione degli studenti per garantirne la piena inclusione. I principali servizi erogati sono i seguenti:

Servizi in ingresso

supporto informativo anche sull'accessibilità delle sedi di universitarie  
accoglienza, anche pedagogica

Servizi di supporto durante il percorso di studio

Attrezzature tecniche e informatiche

ausilioteca (acquisto e prestito di tecnologie assistive e informatiche)

testi in formato digitale

conversione documenti in formato accessibile Sensus Access: SensusAccess® è un servizio self-service specificatamente pensato per persone con disabilità che permette di convertire pagine web e documenti in formati alternativi accessibili, testuali e audio

Interventi a sostegno della frequenza

servizio di trasporto per studenti con disabilità motoria e/o visiva

tutorato

Interventi a supporto dello svolgimento di esami di profitto

affiancamento durante gli esami

tempo aggiuntivo

prove equipollenti

strumenti compensativi e/o misure dispensative

utilizzo di tecnologie assistive con postazione attrezzata

Servizi in uscita

colloquio di fine percorso e orientamento post-lauream

supporto per l'inserimento lavorativo/stage.

Particolare attenzione è data all'accessibilità-fruibilità degli edifici e al monitoraggio degli studenti con disabilità e/o disturbo specifico dell'apprendimento certificati.

È a disposizione di tutti gli studenti un servizio di [Counselling psicologico universitario](#), che si propone di offrire una relazione professionale di aiuto a chi vive difficoltà personali tali da ostacolare il normale raggiungimento degli obiettivi accademici, fornendo strumenti informativi, di conoscenza di sé e di miglioramento delle proprie capacità relazionali.

Con il progetto PLS-POT, nell'anno accademico 2020/21 si è inteso rafforzare il servizio di tutorato rivolto agli studenti dei primi anni di corso, in particolare a favore di quelli che avessero dimostrato difficoltà nel superamento della prova di verifica delle conoscenze iniziali, e migliorarne la qualità attraverso un'azione specifica di formazione dei tutor.

## **INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO**

Il Consiglio di Dipartimento ha designato, per il Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale, la professoressa Stella Coglievina quale componente della Commissione di Ateneo per l'Orientamento.

Il servizio di orientamento in itinere è garantito agli studenti dalla disponibilità dei docenti, a margine della didattica frontale e in occasione dei ricevimenti, nonché dagli studenti tutor e dal personale della segreteria didattica.

I docenti del corso di studio si rendono disponibili a seguire individualmente gli studenti, in orari predeterminati.

L'interazione individualizzata con ogni docente, per approfondimenti tematici, spiegazioni integrative e chiarimenti sui temi svolti a lezione, è favorita anche dalla piattaforma e-learning.

Tra le iniziative più rilevanti che hanno coinvolto il CdS, si segnala il Laboratorio Sviluppo competenze trasversali Soft skills Laboratorio di Progettazione I edizione dicembre 2020.

Il laboratorio, aperto agli studenti di tutti i corsi di studi del DiDEC, è stato concepito quale strumento per sviluppare competenze trasversali/soft skills - particolarmente utili sia durante gli studi che in relazione agli sbocchi professionali utilizzando come tema conduttore la progettazione, con lo sviluppo delle competenze necessarie per la redazione e presentazione di progetti.

Il laboratorio è stato progettato dalle professoressse Giulia Tiberi e Roberta Minazzi in collaborazione con il 'Centro Servizi Volontariato Insubria', i cui formatori ed esperti hanno animato i diversi incontri del ciclo. Si è svolto in sei incontri durante il mese di dicembre 2020 e gennaio 2021, con 12 ore di docenza online e ulteriori 10 ore di lavori di gruppo.

Il laboratorio ha affrontato il tema della progettazione analizzandola nei suoi diversi aspetti e fasi. La metodologia d'intervento è stata di tipo attivo-partecipativo, con una parte di affondo teorico, e ha visto il coinvolgimento attivo e partecipato degli studenti che hanno avuto la possibilità di sperimentare all'interno del gruppo gli strumenti ed i metodi lavoro suggeriti. Si è puntato a promuovere la qualità nell'ideazione ed elaborazione di un potenziale progetto favorendo l'acquisizione delle competenze metodologiche necessarie non solo per stimolare la crescita di una logica progettuale, ma anche per intercettare

ed utilizzare possibili canali di finanziamento (locali, nazionali ed europei), nonché per favorire la costruzione di reti, in una logica di progettualità condivisa. Lo sviluppo dei progetti è stato condotto secondo il metodo S.M.A.R.T: (specifico, misurabile, accessibile, realistico, temporizzabile).

Programma:

- Primo incontro: Presentazione del CSV-Insubria - Introduzione alla progettazione e le fasi del processo progettuale
- Secondo incontro: Progetti di Solidarietà: presentazione bando EU e formulario ESC
- Terzo incontro: Dall'analisi dei problemi alla formulazione degli obiettivi. Quadro logico. La pianificazione del progetto
- Quarto incontro: Dalla pianificazione alla costruzione dei costi. Introduzione alla comunicazione del progetto
- Quinto incontro: Come valutare il progetto - Comunicare il progetto
- Sesto incontro: Follow-up e conclusione del Laboratorio con analisi e discussione dei lavori di gruppo.

Il laboratorio è stato frequentato da molti studenti del CdS in Lingue per la comunicazione e la cooperazione internazionale.

Tra le attività di orientamento in itinere ed in uscita si segnalano le seguenti attività, alle quali hanno partecipato anche studenti del CdS.

- 'Giornata delle carriere internazionali' II Edizione - Como-Varese 10 marzo 2021

La II edizione della Giornata delle Carriere Internazionali si è svolta in modalità digitale il 10 marzo 2021, con collegamenti sia della sede di Como che di quella di Varese, e con l'importante coinvolgimento anche del Ministero degli Affari esteri e della Cooperazione e della rappresentanza della Commissione europea.

La Giornata delle Carriere Internazionali ha inteso fornire un quadro generale e informazioni pratiche sulle opportunità professionali all'estero, nel contesto europeo e non solo, per studenti e laureati di tutte le discipline.

Durante la Giornata sono state approfondite le competenze richieste per accedervi e soprattutto le caratteristiche personali che bisogna avere, per affrontare un percorso di vita di questo tipo.

La Giornata si è articolata secondo il seguente programma:

ore 9.00 9.40 L'Università: un contesto di formazione internazionale

o Michela Prest, delegato del Rettore per la comunicazione, l'orientamento e il fundraising

o Giorgio Maria Zamperetti, delegato del Rettore per l'internazionalizzazione

Testimonianze di dottorandi di ricerca - progetto Marie Curie:

o Morgan Rogers, PhD in Computer Science and Mathematics of Computation

Elena Markevičiūtė, PhD in Chemical Sciences

ore 9.40 10.50 Lavorare per il MAECI, in Italia o all'estero Farnesina e rete diplomatica

La Carriera diplomatica

o Dott. Francesco Corsaro, Primo Segretario Ambasciata d'Italia a Bratislava (Rep. Slovacca)

Gli Istituti Italiani di Cultura nel mondo

o Dott. Andrea Raos, Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

Testimonianze di tirocinio

o Dott. Lagonegro Riccardo, laureato magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale presso l'Università degli Studi dell'Insubria, con esperienza di tirocinio presso l'Istituto Italiano di Cultura di Pechino

o Elisa Conti, laureanda in Scienze del turismo presso l'Università degli Studi dell'Insubria, con esperienza di tirocinio presso il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

ore 10.50 11.40 Lavorare nell'UE

o Dott.ssa Annalisa Affer, Rappresentanza a Milano della Commissione Europea

o Dott.ssa Mojca Bozic, Rappresentanza a Milano della Commissione Europea

o Francesco Rossi, EU Careers Student Ambassador EPSO

ore 11.40 13.00 Il giurista nell'UE

o Prof.ssa Barbara Pozzo, Direttore del Dipartimento di Diritto, economia e culture

o Dott.ssa Estella Angelidis, Head of Unit - Communication directorate- Court of Justice of the European Union

o Dott.ssa Martina Tonetti, Avvocato presso il Foro di Monza ed ex stagista presso il Parlamento europeo

o Dott.ssa Franca Poliani, Legal Advisor at European Commission DG FISMA

o Prof.ssa Silvia Marino, Professore associato di diritto dell'Unione Europea

- Giornata sul Terzo Settore 18 marzo 2021

Giornata dedicata ad approfondire il cd. 'terzo settore', e in particolare il mondo del volontariato, delle associazioni, delle cooperative sociali, delle ONG. L'attenzione è stata rivolta al mondo di coloro che si impegnano dal punto di vista civile e

solidale, che si occupano di tutela dei diritti, di supporto all'educazione, della promozione della pace, della creazione di opportunità lavorative nell'ambito dell'economia sociale, di coloro che aiutano a combattere la povertà e le disuguaglianze. Si tratta di un campo vasto di attori che in base all'ultimo censimento Istat delle istituzioni del Terzo Settore in Italia, risulta composto da oltre 300 mila entità che coinvolgono quasi 5 milioni di volontari e circa 1 milione fra dipendenti e collaboratori. La Giornata del Terzo Settore è stata pertanto dedicata alla presentazione di dell'ampio ventaglio di possibilità lavorative che gli Enti del Terzo Settore (di cui al Codice Terzo Settore dlgs. n. 117/ 2017) offrono e delle competenze professionali che richiedono, particolarmente interessanti per studenti del CdS magistrale in Lingue per la comunicazione e cooperazione internazionale.

La Giornata ha visto il coinvolgimento sia del Centro Servizi Volontariato dell'Insubria che di varie associazioni di cittadinanza attiva. Durante la Giornata è stato presentato anche il 'Master in Promotori del Dono' che il DiDEC organizza da vari anni e giunto alla Quinta Edizione ( <https://master.perildono.it/quinta-edizione/> ).

Una sessione è stata dedicata espressamente alla presentazione dei percorsi di Servizio Civile universale, del Corpo Europeo di solidarietà con i progetti di mobilità internazionale e del Servizio Civile Internazionale.

Programma della Giornata sul Terzo Settore:

Ore 9.00 9.10: Saluti e introduzione con Michela Prest (delegato del Rettore per la comunicazione, l'orientamento e il fundraising)

Ore 9.10 10.00: Cos'è il Terzo Settore? Quali regole?

«Gli Enti del Terzo Settore: i protagonisti della 'solidarietà sociale' della Costituzione» con Giulia Tiberi (Dipartimento di Diritto, Economia e Culture)

«Il Terzo Settore in cambiamento, tra rischi e opportunità» con Sebastiano Citroni (Dipartimento di Diritto, Economia e Culture)

«I Centri di Servizio per il Volontariato: agenzia di sviluppo per il Terzo Settore» con Maurizio Ampollini (Direttore del CSV-Insubria) e Martino Villani (Vice Direttore del CSV-Insubria)

Ore 10.00 10.50: Università degli Studi dell'Insubria e Terzo settore

«Master in Promotori del dono» con Giuseppe Porro (Direttore del Master), Bernardino Casadei (Coordinatore del Master) e Barbara Jerman (Un Sorriso In Più Onlus)

«Istituto Oikos» con Rossella Rossi (Presidente Istituto Oikos Onlus)

Ore 10.50 11.50: Servizio civile

«Il Servizio Civile Universale» con Roberto Andreani (Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento per le Politiche giovanili e il Servizio civile universale)

«Corpo Europeo di Solidarietà: progetti di mobilità internazionale per i giovani» con Laura Fagetti (CSV-Insubria)

«Il Servizio Civile Internazionale» con Susanna Monello (Segretaria Nazionale SCI-Italia)

Ore 11.50 13.00: Antimafia civile e reti di cittadinanza attiva

Introduce Giuseppe Muti (ricercatore di Geografia all'Università dell'Insubria)

Modera e coordina Stefania Barile (Docente dei Licei Manzoni di Varese e Responsabile 'Commissione Legalità' del Centro Internazionale Insubrico)

«L'antimafia civile e le reti di cittadinanza attiva in Lombardia» con Francesco Terragno (Assistente consigliere, Commissione Antimafia regione Lombardia)

«Le pratiche organizzate di cittadinanza attiva e i beni confiscati alle mafie» con Antonella Buonopane (Associazione Libera, Prov. Varese)

«L'importanza dell'informazione (anche locale) e il giornalismo antimafia» con Giorgia Venturini (Caporedattrice del sito informativo Stampo Antimafioso)

«Cittadinanza attiva e pratiche di resistenza urbana alla violenza mafiosa» con Stefano Morara (Responsabile associazione CivitasVirtus Zona 9, Milano)

Attività comuni ai CdS realizzate dall'Ufficio Orientamento

Colloqui di orientamento intra-universitario

Sono stati svolti diversi colloqui di orientamento, rivolti a studenti iscritti all'Università degli Studi dell'Insubria. Ciò anche nella prospettiva di individuare-proporre un percorso di studi alternativo rispetto a quello già scelto ed attivato (ri-orientamento). Si è così inteso essenzialmente attivare un virtuoso processo di potenziamento dell'auto-consapevolezza dello studente riguardo alle proprie conoscenze, competenze (tecniche e trasversali) e caratteristiche personali, ai propri desideri e valori professionali, al proprio progetto professionale.

Servizio di counselling psicologico

Il servizio, gestito dal Dipartimento di Biotecnologie e Scienze della Vita (dott.ssa Eugenia Trotti), consente di fornire agli

studenti, che ne fanno richiesta, strumenti informativi, di conoscenza di sé e di miglioramento delle proprie capacità relazionali nell'ottica di prevenire situazioni di disagio e facilitare il raggiungimento degli obiettivi accademici e di inserimento nel mondo del lavoro. Le attività proposte si sono rivolte principalmente agli studenti universitari (orientamento intra-universitario), ma hanno altresì interessato numerosi studenti in ingresso (orientamento pre-universitario) e in uscita (orientamento postuniversitario).

Descrizione link: Orientamento e tutorato in itinere

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/la-didattica/orientamento/tutorato-e-counselling-studenti-universitari>

▶ QUADRO B5

**Assistenza per lo svolgimento di periodi di formazione all'esterno (tirocini e stage)**

## **INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO**

28/04/2021

Il tirocinio formativo curriculare è un'esperienza finalizzata a completare il processo di apprendimento e di formazione dello studente presso un ente, pubblico o privato, svolta per permettere allo studente di conoscere una o più realtà di lavoro, sperimentando direttamente l'inserimento e la formazione su mansioni specifiche del percorso di studio. L'attività di tirocinio consente di acquisire i CFU (Crediti Formativi Universitari) secondo quanto previsto dal piano di studio.

La gestione delle attività di tirocinio curriculare è affidata agli Sportelli Stage delle strutture didattiche di riferimento attraverso la Piattaforma AlmaLaurea, in collaborazione con l'Ufficio Orientamento e Placement per l'accREDITAMENTO degli enti/aziende. La Piattaforma consente anche il monitoraggio e la valutazione finale dei tirocini.

L'Ufficio Orientamento e Placement coordina anche le attività relative a programmi di tirocinio specifici (es. Programmi Fondazione CRUI o programmi attivati dall'Ateneo sulla base di specifiche convenzioni, di interesse per studenti di diverse aree disciplinari). L'Ufficio Orientamento e Placement cura in questo caso la convenzione, la procedura di selezione dei candidati, mentre la definizione del progetto formativo e il tutoraggio del tirocinio sono in capo alla struttura didattica.

Per le attività di tirocinio svolte all'estero, nell'ambito del Programma Erasmus + Traineeship, il corso di studio si avvale del servizio dell'Ufficio Relazioni Internazionali.

## **INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO**

Gli studenti del CdL Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale possono svolgere stage e tirocini presso enti e/o aziende pubblici e privati, sia in Italia che all'estero. La gestione dell'attività avviene attraverso la piattaforma di AlmaLaurea. Ad essa le aziende interessate ad individuare un tirocinante possono registrarsi e quindi caricare una o più offerte di stage, a seconda della posizione che stanno cercando. Gli studenti, che possono accedere al portale direttamente dalla propria pagina web, possono prendere visione delle offerte ed eventualmente presentare la propria candidatura attraverso la trasmissione del proprio CV direttamente on line. Quando fossero selezionati, il personale della Segreteria didattica si attiva per la stipula della convenzione e la definizione del progetto formativo, documenti indispensabili alla realizzazione dello stage. Il contatto con i referenti aziendali è continuo e costante, proprio per monitorare il percorso dei ragazzi. Al termine dell'esperienza, sia il tutor aziendale che lo studente sono invitati alla compilazione di un questionario di una valutazione, all'interno del quale sono evidenziati i punti di forza e le eventuali criticità emersi lungo il percorso. Lo stesso questionario formalizza la conclusione dello stage e viene quindi trasmesso in Segreteria studenti per il riconoscimento dei crediti.

Lo studente può altresì individuare in autonomia la struttura presso la quale svolgere il tirocinio: ciò che gli si richiede è che l'attività che andrà a svolgere sia ovviamente coerente con il proprio percorso di studi. Fatta questa valutazione, si procederà sempre con il ricorso alla piattaforma di AlmaLaurea, con le medesime modalità sopra descritte.

Una grande opportunità per gli studenti del CdL Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale è rappresentata dalla possibilità di svolgere il tirocinio presso la Prefettura di Como, proprio su sollecitazione dell'ufficio stesso. In questo caso si tratta di collaborare con l'Ufficio di Gabinetto del Prefetto nel settore dell'accoglienza e della gestione dei migranti e nel settore delle persone scomparse per la realizzazione di data base. Oltre a ciò è previsto un coinvolgimento anche nell'organizzazione dell'attività formativa del personale sulle tematiche migratorie.

Da giugno 2019, ad integrazione delle opportunità di stage e tirocinio offerte agli studenti del CdS, l'Ufficio stage ha provveduto ad attivare sette tirocini: tre presso aziende private operanti nel settore della traduzione di testi, siti web e nel settore commerciale estero; tre presso strutture alberghiere di pregio; uno presso la Camera Oficial de Comercio Espanola in Italia.

Si sottolinea anche l'occasione di realizzare il tirocinio presso gli Istituti Scolastici del Territorio, dove gli studenti del CdL Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale possono vivere un'esperienza formativa al di fuori dell'aula, per consolidare il proprio specifico profilo professionale e affinare il proprio processo di apprendimento e formazione.

Non da ultimo ricordiamo le opportunità offerte dalla CRUI, che due volte all'anno bandisce opportunità di tirocini curriculari presso il Maeci, tirocini per i quali gli studenti del CdL Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale sono stati nel tempo selezionati e dove si sono distinti per le competenze sia linguistiche che giuridiche.

A causa dell'emergenza Covid 19, le attività di stage, dal marzo 2020, sono sospese, restando possibili solo quelle svolgibili da remoto, in conformità a quanto previsto dalla Linee Guida pubblicate da Regione Lombardia e dalle indicazioni ricevute direttamente dal nostro Ateneo. Nel periodo in esame si è resa possibile l'attivazione di un solo tirocinio per la traduzione dall'inglese di testi e manuali per la formazione. In attesa del completo superamento della crisi sanitaria, i tutor ed i referenti mantengono costanti contatti con gli interlocutori presso i quali gli studenti del CdS svolgono i periodi di stage al fine di riprogrammare il prima possibile la normale ripresa delle attività.

Il regolamento prevede che possa accedere allo stage curriculare lo studente del CdL magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale iscritto al 2° anno, che abbia conseguito

almeno 40 crediti formativi. Lo stage curriculare, che conferisce n. 6 crediti formativi, ha una durata non inferiore a 180 ore, che devono essere articolate in non meno di cinque settimane.

La struttura referente per le attività di stage e tirocini è lo 'Sportello stage' del Dipartimento, gestito e organizzato dal personale della Segreteria didattica. I docenti responsabili per queste attività sono il Direttore di Dipartimento e il Coordinatore del Corso di Studio. Al fine di assicurare una costante informazione degli studenti del CdS (in particolare, quelli del primo anno) sulle opportunità di stage loro offerte, alcuni docenti, d'intesa con il Coordinatore del CdS, organizzano incontri di orientamento nel corso dei quali illustrano le modalità di svolgimento dell'attività formativa all'esterno e rispondono ad eventuali domande e richieste di chiarimento.

Descrizione link: Stage e tirocini

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/servizi/stage-e-tirocini-informazioni-gli-studenti>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Elenco Convenzioni stage a.a. 2020\_2021



QUADRO B5

Assistenza e accordi per la mobilità internazionale degli studenti



*In questo campo devono essere inserite tutte le convenzioni per la mobilità internazionale degli studenti attivate con Atenei stranieri, con l'eccezione delle convenzioni che regolamentano la struttura di corsi interateneo; queste ultime devono invece essere inserite nel campo apposito "Corsi interateneo".*

*Per ciascun Ateneo straniero convenzionato, occorre inserire la convenzione che regola, fra le altre cose, la mobilità degli studenti, e indicare se per gli studenti che seguono il relativo percorso di mobilità sia previsto il rilascio di un titolo doppio o multiplo. In caso non sia previsto il rilascio di un titolo doppio o multiplo con l'Ateneo straniero (per esempio, nel caso di convenzioni per la mobilità Erasmus) come titolo occorre indicare "Solo italiano" per segnalare che gli studenti che seguono il percorso di mobilità conseguiranno solo il normale titolo rilasciato dall'ateneo di origine.*

*I corsi di studio che rilasciano un titolo doppio o multiplo con un Ateneo straniero risultano essere internazionali ai sensi del DM 1059/13.*

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Accordo di Doppio titolo con Università di Siviglia

## **INIZIATIVE DI ATENEI COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO**

Per l'Università dell'Insubria l'internazionalizzazione è da tempo uno degli obiettivi primari, tanto da essere indicata come una delle cinque priorità del Piano Strategico di Ateneo per il sessennio 2019/2024.

Il Delegato del Rettore all'internazionalizzazione sovrintende alle politiche di internazionalizzazione dell'Ateneo, propone e cura l'attuazione del Piano Triennale di Internazionalizzazione 2019-2021 promuove iniziative volte a sviluppare lo standing internazionale dell'Ateneo e la sua rete di relazioni all'estero, sostiene le attività volte a favorire i processi di internazionalizzazione della didattica coordinando la Commissione di Ateneo per le Relazioni Internazionali e i Delegati di dipartimento, presiede all'organizzazione e allo svolgimento delle attività didattiche e dei viaggi di studio da svolgersi all'estero. L'Ufficio Relazioni Internazionali svolge un ruolo di coordinamento e supporto dei programmi di mobilità sia per gli studenti incoming e outgoing sia per tutti i Corsi di Studio dell'Ateneo nelle varie fasi di progettazione, realizzazione e gestione. L'ufficio partecipa attivamente all'implementazione dell'action plan HRS4R (welcome desk @uninsubria). L'associazione studentesca Insubria Erasmus Angels, riconosciuta e sostenuta dall'Ateneo e già accreditata presso il network ESN Italia, collabora nel fornire assistenza e informazioni agli studenti che intendono candidarsi a una esperienza di mobilità internazionale e contribuisce al miglior inserimento degli studenti internazionali presenti in Ateneo.

Le iniziative di formazione all'estero rivolte agli studenti dell'Insubria si svolgono prevalentemente nell'ambito del Programma ERASMUS +, che consente allo studente iscritto ad un Corso di Studi o di dottorato di svolgere parte del proprio curriculum accademico all'estero. Attualmente i programmi attivi sono:

1. Erasmus + KA 103 Studio, che consente agli studenti iscritti a qualsiasi Corso di Studio, di qualsiasi livello, di svolgere periodi di studio (da 3 a 12 mesi) presso una sede Universitaria dell'Unione Europea con la quale l'Ateneo abbia stipulato un accordo bilaterale per la promozione dell'interscambio di studenti. Lo studente può frequentare i corsi e sostenere i relativi esami presso l'Università partner ed avere il riconoscimento presso l'Università dell'Insubria.
2. Erasmus + KA 103 Traineeship, ovvero la possibilità di svolgere il tirocinio formativo all'estero (per un periodo da 2 a 12 mesi) presso organizzazioni di qualsiasi tipo (enti pubblici, privati, ditte, industrie, laboratori, ospedali etc.) dei paesi partecipanti al programma (UE + SEE), con le quali viene stipulato un accordo valido esclusivamente per la durata del tirocinio (Learning Agreement for Traineeship). Possono usufruire del Programma tutti studenti iscritti a qualsiasi corso di studio, di qualsiasi livello
3. Erasmus + KA 107 Studio, rivolto alla mobilità internazionale, per motivi di studio, presso Istituzioni Universitarie di Paesi Extra UE, con le quali l'Ateneo abbia stipulato Accordi Inter Istituzionali Erasmus Plus. In questo caso, possono partecipare al Programma tutti studenti iscritti a qualsiasi corso di studio di qualsiasi livello, purché appartenenti agli ambiti scientifico disciplinari per i quali siano stati stipulati gli accordi inter istituzionali.
4. Programmi di doppio titolo, associati a Erasmus + KA 103 Studio, cioè percorsi di studio organizzati con altri Atenei stranieri che prevedono forme di integrazione dei curricula e schemi di mobilità strutturata degli studenti, con il riconoscimento finale e reciproco delle attività formative. Il rilascio del doppio titolo implica che, al termine del suo Corso di Studi, lo studente ottenga, oltre al titolo dell'Università dell'Insubria, anche quello dell'altra Università partecipante al programma, presso la quale ha acquisito crediti formativi. Attualmente sono attivati programmi di doppio titolo per otto corsi di studio dell'Ateneo, tutti supportati economicamente dall'Ateneo, con fondi propri e comunitari, tramite assegnazione di borse di studio.

Oltre alle iniziative nell'ambito dei programmi Erasmus, l'Ateneo supporta con fondi propri la mobilità studentesca in uscita verso la Svizzera e altri Paesi extra UE e organizza annualmente un viaggio di studio istituzionale all'estero destinato a procurare contatti e occasioni professionali ai migliori studenti di tutti i corsi di studio.

Gli accordi bilaterali per la mobilità internazionale, nonché le convenzioni attive per i programmi ERASMUS, sono pubblicate al link sotto indicato: <http://uninsubria.it/pmanager.it/studenti/reportFlussi.aspx>

A Dicembre 2020, ci è stato comunicato da Bruxelles l'accreditamento per il nuovo Erasmus+ 2021-2027 e l'attribuzione del label di qualità 'Erasmus Charter for Higher Education'. Tale accreditamento ci permetterà di gestire, durante il sessennio appena iniziato, tutte le azioni Erasmus consuete e presentare progetti per le nuove azioni che saranno comprese nel nuovo macro-programma.

## **INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO**

Il Consiglio di Dipartimento ha designato la prof.ssa Gabriella Mangione quale membro della Commissione di Ateneo per le Relazioni Internazionali in rappresentanza del Dipartimento, nonché quale Responsabile ERASMUS del CdS, con il compito

di guidare gli studenti nella scelta del percorso didattico da effettuare nell'ambito del progetto Erasmus, di autorizzare la frequenza dei corsi da seguire presso l'Università di destinazione e di convalidare gli esami al termine del periodo di studio all'estero. Nell'anno 2019-2020, cinque studenti del CdS hanno partecipato al programma ERASMUS per la mobilità internazionale.

Dall'A.A. 2016/2017 il CdS Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale rilascia il Doppio Titolo con il Master en Traduccion e Interculturalidad (Itinerario Italiano-Espanol) della Facultad di Filologia dell'Università di Siviglia (Spagna) agli studenti appositamente selezionati per questo percorso.

Nel corso dell'a.a. 2020-2021, due studenti del CdS hanno svolto il proprio percorso di studi a Siviglia. A partire dall'a.a. 2021-2022, i posti disponibili per gli studenti sono stati elevati da due a tre. Nel corso del mese di aprile 2021 sono state effettuate le selezioni il prossimo a.a. e, a fronte di tre candidature pervenute, tutti i candidati sono stati ritenuti idonei per lo svolgimento del periodo di studio in Spagna.

Per poter accedere al programma di doppio titolo attivo con l'Università di Siviglia gli studenti dovranno partecipare ad un bando di selezione che viene pubblicato di norma all'inizio di ogni anno solare. Il bando sarà emanato e gestito dall'Ufficio Relazioni Internazionali e dal Dipartimento di Diritto Economia e Culture, che cureranno la selezione annuale di due studenti. Le parti della convenzione si confrontano periodicamente sull'andamento del doppio titolo e, visto l'interesse suscitato tra gli studenti, valutano l'opportunità, in sede di futuro rinnovo della convenzione, di elevare il numero di posti disponibili per lo scambio, al fine di permettere ad un maggior numero di studenti del CdS di fruire di questa opportunità.

Per tutte le informazioni si rinvia alla pagina dedicata nel sito di Ateneo: <https://www.uninsubria.it/servizi/doppi-titoli-di-laurea>.

Il link connette alla sezione del sito di Ateneo ove è riportato l'elenco delle sedi universitarie convenzionate.

Descrizione link: Mobilità internazionale per studenti

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/la-didattica/mobilit%C3%A0-internazionaleerasmus>

n.	Nazione	Ateneo in convenzione	Codice EACEA	Data convenzione	Titolo
1	Spagna	Universidad de Sevilla		28/04/2021	doppio



QUADRO B5

Accompagnamento al lavoro

## INIZIATIVE DI ATENEEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

28/04/2021

L'Ufficio Orientamento e Placement gestisce i servizi di placement/accompagnamento al lavoro a livello di Ateneo. Dal 2019 è attiva una Commissione Placement di Ateneo, presieduta dal Delegato del Rettore per la Comunicazione, l'Orientamento e il Fundraising e composta da rappresentanti di tutte le aree disciplinari presenti in Università, dal Dirigente dell'Area Didattica e Ricerca, dal Responsabile dell'Ufficio Orientamento e Placement, da un rappresentante del tavolo tecnico dei Manager Didattici per la Qualità, da un rappresentante dell'Ufficio di Supporto all'Assicurazione della Qualità e da un rappresentante del Consiglio Generale degli Studenti.

La Commissione valuta le iniziative proposte da soggetti esterni, garantisce il necessario coordinamento e persegue la massima trasversalità delle iniziative interne, ricerca le modalità più efficaci di comunicazione e coinvolgimento degli studenti. A partire dal 2019/20, le iniziative di orientamento al lavoro sono pianificate in un documento annuale approvato dagli Organi di Governo nelle sedute di luglio di ciascun anno accademico.

I servizi di placement sono stati attivati e strutturati grazie ai finanziamenti ministeriali nell'ambito del programma BCNL&Università prima e FlxO Formazione e Innovazione per l'Occupazione poi e si sono costantemente rafforzati e perfezionati.

Sia nell'ambito dell'attività rivolta alle imprese e in generale al mondo produttivo che in quella rivolta alle persone (studenti e neolaureati) vengono perseguiti obiettivi di qualità e sono monitorati costantemente i risultati raggiunti in termini di inserimento

occupazionale.

Cuore dell'attività è l'incontro domanda-offerta di lavoro/stage, facilitata dalla sempre più capillare informatizzazione del servizio, realizzata anche in collaborazione con il Consorzio Almalaurea.

Le aziende possono pubblicare on-line le proprie offerte, ma anche richiedere una preselezione di candidati ad hoc, oppure proporre dei momenti di presentazione aziendale e recruiting in Università - [Punto impresa](#) - con l'obiettivo di avvicinare la domanda e l'offerta di lavoro alla quotidianità della vita universitaria, trasferendo lo svolgimento dei colloqui di lavoro dalle sedi aziendali alle sedi universitarie.

Nel periodo di emergenza sanitaria l'iniziativa 'Punto impresa' è stata sospesa ed è stata sperimentata con successo la modalità Career Day virtuale, che ha consentito anche a distanza un efficace incontro tra domanda e offerta di lavoro.

Oltre a questo, è naturalmente possibile la consultazione gratuita della banca dati dei Curriculum vitae.

Particolare cura è riservata all'attivazione di tirocini extracurricolari, che si confermano uno strumento valido di avvicinamento al mondo del lavoro per i neolaureati e per i quali si registra un ottimo tasso di successo in termini di inserimento lavorativo al termine del periodo di tirocinio.

A studenti e laureati è offerta una consulenza individuale qualificata oltre alla possibilità di partecipazione a percorsi di gruppo di [Orientamento al lavoro](#).

Al fine di far conoscere a studenti e laureati opportunità di carriera poco note e di rendere concrete e avvicinabili opportunità ritenute 'distanti', la Commissione Placement ha proposto nel corso del 2020/21, e intende riproporre anche in futuro, la rassegna 'New Career Opportunities':

- il 10 marzo 2021: 'Lavorare allestero: seconda edizione della Giornata delle Carriere internazionali'
- il 18 marzo 2021: 'Solidarietà sociale, cittadinanza, rete del dono: focus sul Terzo Settore'.

Sul sito web di Ateneo è stata creata una pagina dedicata alle carriere internazionali in cui sono raccolte le presentazioni utilizzate durante la giornata e i video dei diversi interventi (prima e seconda edizione), oltre a link utili:

<https://www.uninsubria.it/il-territorio/università-e-imprese/placement/carriere-internazionali>.

Grazie ad un accordo sottoscritto dall'Università degli Studi dell'Insubria e dagli Ordini dei Consulenti del Lavoro di Varese e Como, è stato attivato a settembre 2017 uno [Sportello contrattualistica](#) che fornisce consulenza in merito a aspetti contrattuali, fiscali e previdenziali di proposte di lavoro. L'accordo è stato rinnovato per il periodo 1 febbraio 2019 - 31 gennaio 2022.

Il servizio si rivolge agli studenti e ai neolaureati entro 12 mesi dal conseguimento del titolo.

Inoltre, l'Ateneo mette a disposizione dei laureati anche il servizio [Cerchi lavoro?](#) di supporto per la ricerca di un'occupazione.

## **INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO**

Il Consiglio di Dipartimento ha designato, per il Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale, la professoressa Stella Cogliervina, quale componente della Commissione di Ateneo per il Placement.

I docenti del corso di laurea magistrale si attivano con soggetti operanti negli ambiti di specializzazione degli studenti al fine di promuovere opportunità occupazionali. In particolare si segnala che nel corso dell'anno, anche in occasione dello svolgimento dell'attività didattica frontale, si invitano operatori che illustrano le modalità di accesso a determinate carriere.

Vengono inoltre promosse specifiche attività di orientamento al lavoro, rivolte agli studenti del CdS. In particolare il delegato del CdS per il placement, in collaborazione con i docenti del CdS, organizza iniziative mirate coinvolgendo professionisti di settore.

Tra le altre iniziative, si segnalano:

l'incontro di orientamento al lavoro, svoltosi nell'ambito del corso di Strategie per l'internazionalizzazione delle imprese alla Magistrale il 27 novembre 2020 su 'Export management and business development' (2 ore) Valentina Bontempi Iani (20 partecipanti).

- la 'Giornata delle carriere internazionali'- II edizione, svoltasi il 10 marzo 2021 e la 'Giornata sul Terzo settore', svoltasi il 18 marzo 2021 di cui si è già detto sopra (vedi sopra il Quadro B5- Orientamento e Tutorato in itinere).

Durante le due Giornate sono state evidenziate da parte di tutti i relatori in modo corale alcune soft skills importanti per

lavorare sia nel mondo delle carriere internazionali sia nel mondo degli Enti del Terzo Settore e sono state fornite informazioni importanti e utili per l'orientamento professionale degli studenti.

Descrizione link: Placement

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/profilili/laureato>

▶ QUADRO B5

Eventuali altre iniziative

12/05/2021

#### INIZIATIVE DI ATENEО COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

L'Università degli Studi dell'Insubria supporta gli studenti non trascurando anche aspetti del vivere l'Università che vanno oltre lo studio ed il lavoro, come ad esempio la disponibilità di [alloggi e residenze universitarie](#) del [servizio ristorazione](#), delle attività delle associazioni e la sicurezza. Attenzione viene posta anche ai [collegi sportivi](#) per favorire la partecipazione ai corsi universitari di atleti impegnati nella preparazione tecnico-agonistica di alto livello, nazionale ed internazionale e al tempo stesso sostenere la partecipazione ad attività sportive agonistiche da parte di studenti universitari.

#### INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO

Tutti i docenti del DiDEC ricevono comunicazione via mail, all'inizio di ciascun semestre, dall'Ufficio Servizio Disabili, relativa agli studenti con disabilità o con certificazione di disturbo specifico dell'apprendimento (DSA) iscritti a ciascun corso.

Descrizione link: SERVIZI PER GLI STUDENTI E PERSONALE DOCENTE

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/tutti-i-servizi>

▶ QUADRO B6

Opinioni studenti

27/04/2021

▶ QUADRO B7

Opinioni dei laureati

27/04/2021



12/05/2021

L'architettura del sistema di Assicurazione della Qualità (AQ) adottato dall'Università degli Studi dell'Insubria è descritta nel documento 'Descrizione del Sistema di Assicurazione della Qualità' che ne definisce l'organizzazione con l'individuazione di specifiche responsabilità per la Didattica, la Ricerca e la Terza Missione. Il documento, approvato dagli Organi di Governo di Ateneo, è reso disponibile sul portale di Uninsubria nelle pagine dedicate [all'Assicurazione della Qualità](#).

Per quanto concerne la didattica, il sistema di AQ garantisce procedure adeguate per progettare e pianificare le attività formative, monitorare i risultati e la qualità dei servizi agli studenti.

Sono attori del Sistema AQ didattica:

- Gli Organi di Governo (OdG) responsabili della visione, delle strategie e delle politiche per la Qualità della formazione, anche attraverso un sistema di deleghe e istituzione di apposite Commissioni di Ateneo. Gli OdG assicurano che sia definito un Sistema di AQ capace di promuovere, guidare e verificare efficacemente il raggiungimento degli obiettivi di Ateneo. Mettono in atto interventi di miglioramento dell'assetto di AQ (compiti, funzioni e responsabilità) quando si evidenziano risultati diversi da quelli attesi, grazie all'analisi delle informazioni raccolte ai diversi livelli dalle strutture responsabili di AQ.
- La Commissione AiQua di Senato Accademico ha il compito di favorire il raccordo relativamente al Sistema AQ fra le strutture periferiche e il Senato Accademico e viceversa, in stretta collaborazione e sinergia con il NdV e il PQA. Monitora e relaziona al Senato Accademico circa la realizzazione di quanto raccomandato dal NdV nella Relazione Annuale e stimola il Senato alla riflessione e alla discussione periodica sugli esiti e sull'efficacia del Sistema di AQ di Ateneo, proponendo deliberazioni in merito a opportune strategie per il miglioramento.
- Il Nucleo di valutazione (NdV) è l'organo responsabile delle attività di valutazione della qualità ed efficacia dell'offerta didattica e della ricerca e del funzionamento del sistema di AQ. Esprime un parere vincolante sul possesso dei requisiti per l'Accreditamento iniziale ai fini dell'istituzione di nuovi Corsi di Studio.
- Il Presidio della Qualità (PQA) è la struttura operativa che coordina e supporta gli attori del sistema nell'implementazione delle politiche per IAQ, fornisce strumenti e linee guida, sovrintende all'applicazione delle procedure mediante un adeguato flusso di comunicazione interna. Il PQA interagisce con il NdV e riferisce periodicamente agli OdG.
- Il Presidente/Responsabile del CdS è responsabile della redazione della documentazione richiesta ai fini dell'IAQ e della gestione del corso.
- La Commissione Paritetica Docenti Studenti (CPDS), nominata a livello di Dipartimento o Scuola di Medicina, svolge attività di monitoraggio e di valutazione delle attività didattiche dei singoli CdS, formulando proposte di miglioramento che confluiscono in una Relazione Annuale inviata al NdV, Senato Accademico, PQA e ai CdS.
- La Commissione per l'Assicurazione interna della Qualità (AiQua), individuata per ciascun CdS (o per CdS affini), ha un ruolo fondamentale nella gestione dei processi per IAQ della didattica, attraverso attività di progettazione, messa in opera, monitoraggio e controllo. La Commissione AiQua ha il compito di redigere la SUA-CdS e il RRC, definendo azioni correttive e/o interventi di miglioramento.
- La partecipazione degli studenti è prevista in tutte le Commissioni di AQ dei CdS. Il loro ruolo fondamentale consiste nel riportare osservazioni, criticità e proposte di miglioramento in merito al percorso di formazione e ai servizi di supporto alla didattica e nel verificare che sia garantita la trasparenza, la facile reperibilità e la condivisione delle informazioni.

Gli uffici dell'Amministrazione centrale a supporto degli Organi di Governo e di AQ e le funzioni amministrative a supporto dei CdS e delle commissioni di AQ sono:

- Servizio Pianificazione e Controllo che include l'Ufficio Controllo di gestione;
- Ufficio Coordinamento didattica, in staff alla Direzione Generale, quale raccordo tra gli organi di governo e le Segreterie Didattiche;
- Manager Didattici per la Qualità (MDQ) che operano, presso le Segreterie Didattiche, a supporto delle attività connesse alla gestione della didattica dei CdS e svolgono la funzione di facilitatori di processo nel sistema di AQ.

Link inserito:

<https://www.uninsubria.it/chi-siamo/la-nostra-qualit%C3%A0/il-sistema-di-assicurazione-della-qualit%C3%A0-e-i-suoi-attori>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: STRUTTURA ORGANIZZATIVA PER L'AQ DELLA DIDATTICA

▶ QUADRO D2

Organizzazione e responsabilità della AQ a livello del Corso di Studio

30/04/2021

Per quanto riguarda l'Assicurazione della Qualità si fa riferimento alle scadenze definite in accordo con il Presidio della Qualità di Ateneo tenendo conto dei termini fissati dal MIUR e dall'ANVUR. Per adeguare il funzionamento dei corsi di studio dell'Ateneo alle procedure e all'approccio metodologico tipiche di un sistema di gestione di AQ, le scadenze e le azioni sono adeguate in funzione delle tempistiche richieste per un'efficace applicazione del sistema di AQ.

L'organo collegiale di riferimento del Corso di Studio è il Consiglio del Dipartimento di Diritto Economia e Culture che si riunisce, di norma, mensilmente per le azioni di ordinaria gestione, per prendere visione e deliberare, ove richiesto, sulle attività istruttorie svolte dai Comitati dei Responsabili/Commissioni AiQua istituiti per ciascun Corso di Studio o dalle Commissioni delegate su singole attività del Corso di Studio stesso (programmazione didattica, pratiche studenti, stage e tirocini, orientamento, convenzioni e collaborazioni con altri Atenei italiani e stranieri, laboratori, seminari, calendari esami, lauree e lezioni ecc.).

Tutta la gestione ordinaria risulta documentata dai verbali del Consiglio di Dipartimento.

La Commissione AiQua del Corso di studio Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale è il principale protagonista del processo di autovalutazione del corso di studio, assumendo un ruolo fondamentale nella gestione dei processi e l'assicurazione interna della qualità di ciascun Corso di Studio (CdS), attraverso attività di progettazione, messa in opera, monitoraggio e controllo, come previsto dalle linee guida AVA 2.0, ed è composta, oltre che dal Comitato dei Responsabili, anche dagli studenti e dal personale t/a:

Professori:

- Fabrizio VISMARA (Coordinatore e Responsabile del CdS)
- Maria Nieves ARRIBAS ESTERAS
- Paola BOCALE
- Alessandro FERRARI
- Grazia MANNOZZI
- Lino PANZERI
- Barbara POZZO
- Andrea SANSONO

Studente:

- Isabella MONZANI

Personale t/a:

- Annamaria MAZZA

La Commissione AiQua del CdS riferisce direttamente al Consiglio di Dipartimento che delibera.

La Commissione Paritetica Docenti Studenti (CPDS) del Dipartimento di Diritto Economia e Culture è composta da quattro docenti e da quattro studenti in rappresentanza dei Corsi di Studio afferenti al Dipartimento, e cioè il Corso di Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza, il Corso di Laurea in Scienze del Turismo e il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale.

In considerazione delle peculiarità del Corso di Laurea in Giurisprudenza erogato su due sedi didattiche distinte (Como e Varese), la CPDS comprende un docente e uno studente per sede, al fine di garantire una maggiore rappresentatività della Commissione stessa.

La CPDS si riunisce con cadenza mensile ed esamina, nel dialogo con le Commissioni AIQUA dei singoli CdS, le questioni attinenti alla qualità della didattica in accordo con le scadenze definite dal Presidio della Qualità di Ateneo e dal Consiglio di Dipartimento, organo deliberante sui CdS di competenza della Commissione stessa.

La CPDS analizza nel suo complesso l'offerta formativa con particolare attenzione agli esiti della rilevazione dell'opinione

degli studenti e alle indicazioni contenute nella Relazione annuale del Nucleo di Valutazione, segnalando eventuali criticità e formulando proposte di miglioramento agli organi di gestione dei singoli CdS, quali responsabili ultimi della messa in atto di azioni correttive.

La CPDS discute e delibera i documenti di AQ di propria competenza, tra essi in primis la Relazione Annuale.

Al fine di improntare la propria azione ad una maggiore efficacia, i compiti istruttori in vista della redazione della Relazione Annuale della Commissione o della trattazione di questioni rilevanti per il singolo Corso di Studio possono essere affidati a sottocommissioni costituite per Corso di Studio nel rispetto del principio della pari rappresentanza docenti-studenti.

La CPDS è attualmente composta da:

Professori:

- Chiara Perini - Presidente
- Giorgio Grasso
- Alessandro Motto
- Alessandro Panno

Studenti:

- Marta Falco
- Giacomo Furlanetto
- Francesca Fossati
- Sara Pachera

Supporto personale tecnico-amministrativo:

- Barbara Arcari

Descrizione link: Organizzazione del corso di studio

Link inserito: <http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Organigramma della struttura cui afferisce il CdS



QUADRO D3

Programmazione dei lavori e scadenze di attuazione delle iniziative

28/04/2021

La gestione del Corso di Studio segue una programmazione ordinaria stabilita all'inizio dell'anno accademico in riferimento alle attività che si ripetono annualmente (calendari, presentazioni piani di studio, incontri con aziende ecc.). Il Corso di Studio è inoltre organizzato per garantire una risposta tempestiva alle esigenze di carattere organizzativo non pianificate/pianificabili che interessano il percorso di formazione e che vengono evidenziate durante l'anno (compresi gli adeguamenti normativi). Il Presidio della Qualità definisce le scadenze per gli adempimenti connessi all'Assicurazione della Qualità, tenendo conto dei termini fissati dal MIUR e dall'ANVUR, delle scadenze previste per la compilazione della SUA-CDS e di quelle fissate dagli Organi Accademici (chiusure, festività, sedute Organi).

Si allega un prospetto che indica attori e attività riferite all'applicazione del sistema AQ di Ateneo per la didattica.

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: SCADENZARIO PROGRAMMAZIONE DIDATTICA A.A. 2021/2022 E ADEMPIMENTI PREVISTI DAL SISTEMA AVA



QUADRO D4

Riesame annuale

29/05/2018

24/02/2015

Si allega l'intero progetto elaborato per l'istituzione del corso di laurea sulla base di quanto suggerito dalle linee guida Anvur.

In particolare si segnala:

- il punto 1 relativo all'indagine conoscitiva preventiva rispetto alla progettazione (vedi tabelle elaborazione dei dati risultanti da un questionario cartaceo somministrato il 20 maggio 2014 agli studenti del DiDEC, nonché sintesi dei questionari di valutazione sulla proposta istitutiva somministrati agli studenti trame Esse3 nel periodo tra il 18 giugno e il 2 settembre 2014)

- il punto 6 relativo alle risposte ad alcuni criteri valutativi suggeriti dalle linee guida Anvur

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Progetto istitutivo del CdS



## Informazioni generali sul Corso di Studi

<b>Università</b>	Università degli Studi INSUBRIA Varese-Como
<b>Nome del corso in italiano</b> RD	Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale
<b>Nome del corso in inglese</b> RD	Modern languages for international communication and cooperation
<b>Classe</b> RD	LM-38 - Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale
<b>Lingua in cui si tiene il corso</b> RD	italiano, inglese
<b>Eventuale indirizzo internet del corso di laurea</b> RD	<a href="http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue">http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue</a>
<b>Tasse</b>	<a href="https://www.uninsubria.it/la-didattica/diritto-allo-studio/contribuzione-studentesca">https://www.uninsubria.it/la-didattica/diritto-allo-studio/contribuzione-studentesca</a>
<b>Modalità di svolgimento</b> RD	a. Corso di studio convenzionale



## Corsi interateneo

RD



Questo campo dev'essere compilato solo per corsi di studi interateneo,

Un corso si dice "interateneo" quando gli Atenei partecipanti stipulano una convenzione finalizzata a disciplinare direttamente gli obiettivi e le attività formative di un unico corso di studi, che viene attivato congiuntamente dagli Atenei coinvolti, con uno degli Atenei che (anche a turno) segue la gestione amministrativa del corso. Gli Atenei coinvolti si accordano altresì sulla parte degli insegnamenti che viene attivata da ciascuno; deve essere previsto il rilascio a tutti gli studenti iscritti di un titolo di studio congiunto, doppio o multiplo.

Non sono presenti atenei in convenzione



## Referenti e Strutture



**Presidente (o Referente  
o Coordinatore) del  
CdS**

VISMARA Fabrizio

**Organo Collegiale di  
gestione del corso di  
studio**

Consiglio del Dipartimento di Diritto Economia e Culture e Comitato dei Responsabili del Corso di laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale

**Struttura didattica di  
riferimento**

Diritto, Economia e Culture



## Docenti di Riferimento

N.	COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA	PESO	TIPO SSD	Incarico didattico
1.	VISMARA	Fabrizio	IUS/13	PO	1	Caratterizzante	1. Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati
2.	CORTELEZZI	Flavia	SECS-P/02	PA	1	Caratterizzante	1. Politica economica internazionale
3.	MANGIONE	Gabriella	IUS/21	PO	1	Caratterizzante	1. Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati
4.	POZZO	Barbara	IUS/02	PO	1	Caratterizzante	1. Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici
5.	ROSSI	Serenella	IUS/04	PO	1	Caratterizzante	1. Diritto commerciale e penale dell'impresa
6.	TIBERI	Giulia Francesca Marina	IUS/08	RU	1	Affine	1. Cooperazione e State building



requisito di docenza (numero e tipologia) verificato con successo!



requisito di docenza (incarico didattico) verificato con successo!

## Rappresentanti Studenti

COGNOME	NOME	EMAIL	TELEFONO
MONZANI	ISABELLA	imonzani@studenti.uninsubria.it	

## Gruppo di gestione AQ

COGNOME	NOME
ARRIBAS ESTERAS	MARIA NIEVES
BOCALE	PAOLA
FERRARI	ALESSANDRO
MANNOZZI	GRAZIA
MAZZA	ANNAMARIA
MONZANI	ISABELLA
PANZERI	LINO
POZZO	BARBARA
SANSO'	ANDREA
VISMARA	FABRIZIO

## Tutor

COGNOME	NOME	EMAIL	TIPO
ROSSI	Serenella		
SANSO'	Andrea		
PANZERI	Lino		
CORTELEZZI	Flavia		
MANGIONE	Gabriella		
ARRIBAS ESTERAS	MarÃ-a Nieves		

## Programmazione degli accessi



 **Sedi del Corso** 

**DM 6/2019** Allegato A - requisiti di docenza

<b>Sede del corso: - COMO</b>	
Data di inizio dell'attività didattica	11/10/2021
Studenti previsti	100

 **Eventuali Curriculum** 

Traduzione giuridica ed economica	Tge
Mediazione linguistica, culturale e giuridica	Mlcg